



Innovation durch Tradition

Das sorbische Potential für den Strukturwandel in der Lausitz nutzen

Inowacija pšez tradicije

wužywaś serbski potencial za strukturnu změnu we Łužicy

Inowacija přez tradicije

serbski potencial za změnu strukturow we Łužicy wužić

Dr. Fabian Schroth, Vivien Iffländer, Katharina Hochfeld,
Simone Kaiser, Prof. Dr. Wilhelm Bauer – Fraunhofer IAO

unterstützt durch/ pódpěrowane pšez/ z podpěru
Susann Schenk / Šenkec

Inhalt

Das Wichtigste in Kürze	8
1. Das Projekt „Innovation durch Tradition“	12
1.1. Hintergrund und Zielstellung	12
1.2. Wissenschaftlicher Hintergrund: Das sorbische Potenzial der Lausitz für den Strukturwandel nutzen	15
1.3. Die sorbische Perspektive auf das Projekt „Innovation durch Tradition“	18
1.4. Vorgehen und Methodik im Projekt „Innovation durch Tradition“	21
2. Die drei sorbischen Innovationsrollen »Netzwerk«, »Anker«, »Brücke«	25
3. Handlungsansätze zur Nutzung der Potenziale des sorbischen Volkes	27
3.1. Innovationsrolle Netzwerk: Das sorbische Volk vernetzt	29
3.1.1. Spinte 2.0: Die Spinte als Ort für Begegnung und Wertschöpfung wiederaufleben lassen	29
3.1.2. Digitaler Marktplatz: Lausitzer Plattform für regionale Produkte und Dienstleistungen	31
3.1.3. KulturTechnik weiterdenken: Wissenstransfer zwischen sorbischer Kultur und Forschung intensivieren	33
3.2. Innovationsrolle Anker: Die Sorben als identitätsstiftender Anker	35
3.2.1. Dorfkrug 2.0: Kulturelle Vernetzungsplattform für die Lausitz	35
3.2.2. Erlebnis Lausitz App: Sorbische Sprache, Geschichte und Zukunft der Lausitz erlebbar machen	37
3.2.3. Bilinguale Pop-up Akademie: Sorbische Sprache und Kultur leben	39
3.3. Innovationsrolle Brücke: Die sorbische Kultur baut Brücken	41
3.3.1. Lausitz spricht: Lausitzweite Diskussionsplattform für Regionalentwicklung	41
3.3.2. Móst 2021: Regionalmesse im slawischen Sprachraum zur Nutzung der kulturellen und sprachlichen Nähe für die Wirtschaftsförderung	43
3.3.3. Kóstka: Mitmach-Transporter zur Weiterentwicklung sorbischer Zukunftsthemen	45
3.4. Zusammenfassung: Nutzbarmachung der Ergebnisse des partizipativen Vorgehens für die Entwicklungsstrategie 2050 und den Leitbildprozess	47
4. Empfehlungen zur Stärkung der sorbischen Innovationsrollen in der Lausitz	51
4.1. Ziele und Vorgehen für die Ableitung der Empfehlungen	51
4.2. Die Empfehlungen in der Übersicht	54
4.3. Politische Einordnung der Empfehlungen für Sachsen	55
4.4. Politische Einordnung der Empfehlungen für Brandenburg	57
4.5. Die Empfehlungen im Detail	59
4.5.1. Handlungsfeld “Wirtschaftsförderung“: Stärkung der kleinteiligen Wirtschaftsstruktur durch besondere Berücksichtigung des sorbischen Gründungs- und Wirtschaftspotenzials	60

4.5.2.	Handlungsfeld „Innovationsförderung“: Stärkere Integration sorbischer Bedarfe und Expertisen im Wissens- und Technologietransfer	62
4.5.3.	Handlungsfeld „Standortmarketing“: Nutzung der sprachlichen und kulturellen Nähe des sorbischen Volkes zu Tschechien und Polen für die Ansiedlung von Unternehmen und die Gewinnung von Fachkräften	64
4.5.4.	Handlungsfeld „Kultur- und Kreativwirtschaft“: Erschließung des sorbischen Kulturguts für die Kultur- und Kreativwirtschaft in der Lausitz	66
4.5.5.	Handlungsfeld „Tourismus“: Stärkung des sorbischen Kulturguts in der Tourismusdestination Lausitz	68
4.5.6.	Handlungsfeld „Modellregion“: Positionierung der Lausitz als europäische Modellregion für „gelebte Vielfalt“	69
4.5.7.	„Querschnittsfeld Mitgestaltungsregion“: Weitere Stärkung des Strukturwandels „von unten“ und von vielfältigen Partizipationsmöglichkeiten	71
5.	Fazit und Ausblick	73
6.	Literaturverzeichnis	75
7.	Anhang	78

Wopśinješe

Nejważnjyšje kradu krotko	8
1. Projekt „Inowacija pšez tradicije”	12
1.1. Slězyna a zaměr	12
1.2. Wědomnostna slězyna: Serbski potencial Łużyce wużywaś za strukturnu změnu	15
1.3. Serbska perspektiwa na projekt „Inowacija pšez tradicije”	18
1.4. Póstupowanje a metodika w projekće „Inowacija pšez tradicije”	21
2. Tśi serbske role inowacije »Seś«, »Kokula«, »Móst«	25
3. Pśistupy k wużywanju potencialow serbskego luda	27
3.1. Inowaciska rola Seś: Serbski lud ze sobu zwězany	29
3.1.1. Pšěza 2.0: Pšězu ako město zmakeanjow a twórjenja gódnostow zasej wóžywiś	29
3.1.2. Digitalne wiki: Łužyska platforma za regionalne produkty a służbywugbaśa	31
3.1.3. Kulturu-Techniku dalej myslíš: Transfer wědy mjazy serbskeju kulturu a slěženim intensiwěrowaś	33
3.2. Inowaciska rola Kokula: Serby ako indentitu dawajuca kokula	35
3.2.1. Wejsna kjarcma 2.0: Kulturelna zwězowańska platforma za Łužycu	35
3.2.2. Dožywjjenje Łużyca App: Serbska rěc, serbske stawizny a serbski pśichod Łużyce pśedstajaś a daś nazgóniś	37
3.2.3. Bilingualna Pop-up akademiya: Serbsku rěc a kulturu dožywiś	39
3.3. Inowaciska rola Móst: Serbska kultura twari mósty	41
3.3.1. Łużyca powěda: Platforma diskusije pó cełej Łužycy za regionalne wuwiśe	41
3.3.2. Móst 2021: Regionalne wiki we slowjańskem rěcnem rumje k wużywanju kulturelneje a rěcneje bliskosci za spěchowanje góspodarstwa	43
3.3.3. Kóstka: Transporter sobugótowanja za dalejwuwiśe serbskich temow do pśichoda	45
3.4. Zebranje: Wużywanje wuslědkow participatiwnego póstupowanja za strategiju wuwiśa 2050 a za pśikładowy proces	47
4. Pśiraženja za zmócnjenje serbskich inowaciskich rolow we Łužycy	51
4.1. Cele a póstupowanja za wótwóženje pśiraženjow	51
4.2. Pśiraženja w pšeglěže	54
4.3. Politiske zarědowanje pśiraženjow za Saksku	55
4.4. Politiske zarědowanje pśiraženjow za Bramborsk	57
4.5. Pśiraženja w detailu	59
4.5.1. Wugbaśowe pólo „Góspodařske spěchowanje”: Zmócnjenje drobneje góspodařskeje struktury z wósebnym žiwanim na serbski załožowański a góspodařski potencial	60
4.5.2. Wugbaśowe pólo „Inowaciske spěchowanje”: Mócnjejša integracija serbskich pótrjebow a ekspertize w transferje wědy a technologie	62

4.5.3.	Wugbašowe pólo “Marketing stojnišća”: Wužywanje rěcneje a kulturelneje bliskosći serbskego luda k Českej a Pólskej za zasedlenje pšedewzešow a dobywanje fachnikow	64
4.5.4.	Wugbašowe pólo „Kulturene a kreatiwne góspodařstwo”: Spšistupnjenje serbskego kulturnego derbstwa za kulturne a kreatiwne góspodařstwo we Łužycy	66
4.5.5.	Wugbašowe pólo „Turizm”: Zmócnjenje serbskego kulturnego derbstwa za turistiske zaměry we Łužycy	68
4.5.6.	Wugbašowe pólo „Modelowy region”: Pozicioněrowanje Łužyce ako europejski modelowy region za „žywu wjeleserakosć”	69
4.5.7.	„Wše póla wopšimjency region sobugótowanja”: Dalšne zmócnjenje strukturneje změny, „wót dołojce” ako teke wjeleserakich móžnosćow wobžělenja	71
5.	Facit a póglěd	73
6.	Zapis literatury	75
7.	Dodank	78

Wobsah

Najwažniše skrótka	8
1. Projekt „Inowacija přez tradicije“	12
1.1. Pozadk a zaměr	12
1.2. Wědomostny pozadk: Serbski potencial za změnu strukturow we Łužicy wužić	15
1.3. Serbske zhladowanje na projekt „Inowacija přez tradicije“	18
1.4. Postupowanje a metodika w projekće „Inowacija přez tradicije“	21
2. Tři inowaciske róle Serbow »syć«, »kótwnica«, »móst«	25
3. Wuchadžišća za wužiwanje potencialow serbskeho ludu	27
3.1. Inowaciska róla syće: Serbski lud je spleceny	29
3.1.1. Přaza 2.0: Přazu zaso jako městno zetkawanja a tworjenja hódnotow wožiwić	29
3.1.2. Digitalne wiki: Łužiska platforma za produkty a poslužby z regiona	31
3.1.3. KulturuTechniku dale myslić: Transfer wědy mjez serbskej kulturu a slědženjom zesylnjeć	33
3.2. Inowaciska róla kótwnicy: Serbja jako identitu spožchowaca kótwnica	35
3.2.1. Wjesna korčma 2.0: Platforma za plećenje kulturnych syćow za Łužicu	35
3.2.2. App Dožiwjej Łužicu: Serbsku rěč, stawizny a přichod we Łužicy dožiwjeć	37
3.2.3. Bilingualna Pop-up-akademija: Serbsku rěč a kulturu žiwi być	39
3.3. Inowaciska róla mosta: Serbska kultura mosty twari	41
3.3.1. Łužica rěči: Łužiska platforma za diskusiju wo wuwowanju regiona	41
3.3.2. Móst 2021: Regionalne wiki w slowjanskim rěčnym rumje, kiž kulturnu a rěčnu bliskosć za spěchowanje hospodarstwa wužija	43
3.3.3. Kóstka: Transporter „Čiń sobu“ za dalše wuwowanje serbskich temow přichoda	45
3.4. Zjeće: Spřistupnjenje wuslědkow participatiwneho postupowanja za strategiju wuwica 2050 a proces wodžaceho wobrazu	47
4. Doporučenja za sylnjenje serbskich inowaciskich rólow we Łužicy	51
4.1. Zaměry a postupowanje za wotwodžowanje doporučenjow	51
4.2. Přehlad doporučenjow	54
4.3. Politiske zarjadowanje doporučenjow za Saksku	55
4.4. Politiske zarjadowanje doporučenjow za Braniborsku	57
4.5. Nadrobne doporučenja	59
4.5.1. Polo jednanja „spěchowanje hospodarstwa“: Syljenje drobneje hospodarskeje struktury z tym, zo so na serbski załožičelski a hospodarski potencial wosebje džiwa	60
4.5.2. Polo jednanja „spěchowanje inowacije“: Wšelaku serbsku potrebu a ekspertizu do transfera wědy a technologije bóle zapřijeć	62

4.5.3.	Polo jednanja „marketing za Łužicu“: Rěčnu a kulturnu bliskosć serbskeho ludu k Čěskej a Pólskej za zasydlenje předewzaćow a dobywanje fachowcow wužić	64
4.5.4.	Polo jednanja „kulturne a kreatiwnne hospodarstwo“: Serbske kulturne kubła kulturnemu a kreatiwnemu hospodarstwu wotkrywać	66
4.5.5.	Polo jednanja „turizm“: Sylńenje serbskich kulturnych kubłow na turistiskich cilach Łužicy	68
4.5.6.	Polo jednanja „modelowy region“: Pozicioněrowanje Łužicy jako europski modelowy region „Žiweje wšelakorosće“	69
4.5.7.	„Wšě pola wopřijacy region sobuwuhotowanja“: Dalše sylńenje změny strukturow „wot deleka“ kaž tež wobšěrných móžnosćow participacije	71
5.	Facit a wuhlad	73
6.	Zapis literatury	75
7.	přiwěšk	78

Das Wichtigste in Kürze

Nejwažnejše kradu krotko

Najwažniše skrótka ¹

Die Lausitz befindet sich in einem tiefgreifenden Strukturwandel, der für die Region und die Menschen vor Ort Herausforderungen, aber auch Chancen und neue Gestaltungsspielräume bereithält. Bis 2038 soll im Lausitzer Revier der Kohleausstieg erfolgreich durchgeführt sein. Die Lausitz umfasst das sorbisch-wendische Siedlungsgebiet² und ist eine durch das Miteinander von Mehr- und Minderheiten geprägte Region. Das Projekt „Innovation durch Tradition“ stellt die Potenziale des sorbischen Volkes für die Gestaltung des Strukturwandels in der Lausitz in den Mittelpunkt. Es zielt darauf ab, die Potenziale des sorbischen Volkes für den Strukturwandel in der Lausitz zu identifizieren und praktisch nutzbar zu machen.

Die Ergebnisse des Projekts fußen auf einem ko-kreativen **Sorbisch-Lausitzer Partizipations- und Innovationsprozess**. Ziel war es, Bedarfe und Potenziale des sorbischen Volkes für die Gestaltung des Strukturwandels zu erheben, Zukunftsthemen zu identifizieren, die spezifisch für die sorbische Lausitz sind und Ideen und Ansätze mit bestehenden Aktivitäten, Akteuren und Gegebenheiten in der Lausitz zu vernetzen. Über 70 Lausitzerinnen und Lausitzer, davon fast die Hälfte Sorbinnen und Sorben waren an diesem Prozess, in drei unterschiedlichen methodischen Schritten, beteiligt. Sie wurden so ausgewählt, dass Perspektiven aus Politik/ Verwaltung, (Kultur-) Wirtschaft, Zivilgesellschaft und Forschung vertreten waren.

Es gibt **drei zentrale Ergebnisse des Projektes**: Erstens wurden die **Innovationsrollen** beschrieben, die das sorbische Volk in der Gestaltung des Strukturwandels in der Lausitz einnimmt. Innovationsrollen beschreiben die Funktionen und Mehrwerte, die ein Akteur in ein Innovationssystem einbringt. Zweitens wurden **praktische Handlungsansätze** und drittens **Empfehlungen** zur Nutzung **sorbischer Traditionen und Werte** für einen **erfolgreichen Strukturwandel in der Lausitz identifiziert und beschrieben**. Die Handlungsansätze zeigen dabei konkrete Projektideen auf, um das sorbische Potenzial in der Lausitz zu nutzen. Die Empfehlungen legen dar, wie die sorbischen Traditionen und Werte als Innovationsmotor für den Strukturwandel in der Lausitz genutzt werden können. Sie richten sich an politische Akteure in den Bundesländern Brandenburg und Sachsen, an Akteure aus Wissenschaft und Forschung in der Lausitz, an Akteure der regionalen Wirtschaft sowie an (zivil-) gesellschaftliche Vertreterinnen und Vertreter. Die Ergebnisse fließen in die Erarbeitung der „Entwicklungsstrategie Lausitz 2050“ ein.

Die drei sorbischen Innovationsrollen Netzwerk, Anker, Brücke bilden **die erste Ergebnisebene**:

¹ Um der Pluralität der Lausitz und der sorbischen Sprachen gerecht zu werden, werden in diesem Bericht Titel und Überschriften dreisprachig formuliert. Sie folgen dabei der Reihenfolge deutsch/ niedersorbisch/ obersorbisch.

² Die Bezeichnung „sorbisch“ ist gleichberechtigt mit der im Land Brandenburg gebräuchlichen Bezeichnung „sorbisch/wendisch“ zu verstehen. Für eine bessere Lesbarkeit wird der Begriff Sorben/sorbisch verwendet.



1. **Das sorbische Volk vernetzt:**

Netzwerke zwischen Sorben und weiteren Lausitzern, zwischen sorbischen Unternehmen und Forschungseinrichtungen und anderen Unternehmen und Forschungseinrichtungen in der Lausitz, tragen dazu bei, dass Traditionen und Kulturtechniken in die Zukunft überführt werden.



2. **Die Sorben als identitätsstiftender Anker:**

Die sorbische Kultur stellt in der Lausitz ein durchgehend historisches Element dar, das die Region verbindet und diese prägt. Sorbinnen und Sorben sind identitätsstiftend für die Region, sie schaffen eine regionale „Verankerung“. Als kulturelles Alleinstellungsmerkmal macht die sorbische Kultur die Lausitz von anderen Regionen unterscheidbar.



3. **Die sorbische Kultur baut Brücken:**

Die Lausitz³ liegt im Herzen Europas, aufgeteilt auf die beiden Bundesländer Sachsen und Brandenburg und geprägt durch seine Nachbarschaft zu Polen und Tschechien. Hier wird grenzüberschreitend gearbeitet, gelebt und gedacht. Die sorbische Kultur erfüllt eine Brückenfunktion zu benachbarten (Bundes-) Ländern, zwischen den beiden Bundesländern sowie zu anderen Regionen, in denen Minderheiten eine prägende Rolle spielen.

Die neun Handlungsansätze strukturieren sich entlang der sorbischen Innovationsrollen Netzwerk, Anker und Brücke und bilden dabei jeweils einen Baustein zur Stärkung dieser. Diese Handlungsansätze bilden **die zweite Ergebnisebene**.

Zur Stärkung der Innovationsrolle Netzwerk werden folgende Handlungsansätze vorgestellt:

1. **Spinte 2.0:** Die Spinte als Ort für Begegnung und Wertschöpfung wiederaufleben lassen
2. **Digitaler Marktplatz:** Lausitzer Plattform für regionale Produkte und Dienstleistungen
3. **KulturTechnik weiterdenken:** Wissenstransfer zwischen sorbischer Kultur und Forschung intensivieren

Und zur Stärkung der Innovationsrolle Anker werden folgende drei Handlungsansätze vorgestellt

4. **Dorfkrug 2.0:** Kulturelle Vernetzungsplattform für die Lausitz
5. **Erlebnis Lausitz App:** Sorbische Sprache, Geschichte und Zukunft der Lausitz erlebbar machen
6. **Bilinguale Pop-up Akademie:** Sorbische Sprache und Kultur leben

³ Die (heutige) Lausitz befindet sich in Sachsen und Brandenburg. Territorial liegt die historische Lausitz als Region hauptsächlich in Deutschland, aber auch in Polen und Tschechien.

Zur Stärkung der Innovationsrolle Brücke werden folgende drei Handlungsansätze vorgestellt:

7. **Lausitz spricht:** Lausitzweite Diskussionsplattform für Regionalentwicklung
8. **Móst 2021:** Regionalmesse im slawischen Sprachraum zur Nutzung der kulturellen und sprachlichen Nähe für die Wirtschaftsförderung
9. **Kóstka:** Mitmach-Transporter zur Weiterentwicklung sorbischer Zukunftsthemen

Eine Zusammenfassung liefert aufbauend auf diesen neun Handlungsansätzen Formulierungsvorschläge und Textbausteine, um die dahinterstehenden Gestaltungsbedarfe in der „Entwicklungsstrategie 2050“ sowie im Leitbildprozess aufzugreifen.

Als **dritte Ergebnisebene** werden mit den Empfehlungen in sieben Handlungsfeldern Maßnahmen formuliert, um die sorbischen Innovationsrollen für die Gestaltung des Strukturwandels in der Lausitz zu stärken. Die Leitplanke für die Ableitung der Handlungsfelder waren dabei Visionen für den Strukturwandel in der Lausitz, den die Teilnehmerinnen und Teilnehmer im Laufe des Prozesses formuliert haben. Dabei wurde analysiert, wie die drei sorbischen Innovationsrollen genutzt werden können, um diese Wünsche und Vorstellungen zu erreichen.

Im Ergebnis lassen sich folgende sieben Handlungsfelder identifizieren, die jeweils mit eigenen Maßnahmen hinterlegt sind:



Grafik 1 / Grafika 1 / Grafika 1

Die Empfehlungen im Überblick / Póirucenja w pšeglěze / Přehlad doporučenjow © CeRRI, Fraunhofer IAO

Die Ergebnisse werden für die „Entwicklungsstrategie Lausitz 2050“ und somit für die Entwicklung eines Lausitzer Leitbilds genutzt. Sie können darüber hinaus für die praktische und politische Gestaltung des Strukturwandels der Lausitz verwendet werden. Die vorgestellten Handlungsansätze sind so entwickelt, dass sie von Akteuren aus der Region umgesetzt werden können. Die Empfehlungen nehmen Bezug auf die Ziele und Schwerpunkte der Strukturentwicklung für die sächsischen Braunkohleregionen (www.strukturentwicklung.sachsen.de) sowie auf die Handlungsschwerpunkte des

Grundsatzpapiers „Gemeinsam für die Zukunft der Industrieregion Lausitz“, auf das sich die sächsische und brandenburgische Landesregierung verständigt haben. Die im Grundsatzpapier definierten Handlungsschwerpunkte legen die Grundlage der „Steuerungsgruppe Strukturwandel Lausitz“⁴ und leiten somit die aktuelle Diskussion zur Gestaltung des Strukturwandels in Brandenburg. Dabei zeigte sich, dass das sorbische Potenzial für die Lausitz nicht nur für eine Stärkung des Tourismus eine Rolle spielt, sondern auch für die Regionalentwicklung, die Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit und die Digitalisierung in der Lausitz einen Beitrag leisten kann. Ebenso trägt dieses Potenzial zur Wirtschafts- und Fachkräfteentwicklung bei.

⁴ <https://www.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.634741.de>

1. Das Projekt „Innovation durch Tradition“

Projekt „Inowacija pšez tradicije“

Projekt „Inowacija přez tradicije“

1.1. Hintergrund und Zielstellung

Slězyna a zaměr

Pozadk a zaměr

Die Lausitz befindet sich in einem tiefgreifenden Strukturwandel, der für die Region und die Menschen vor Ort Herausforderungen, aber auch Chancen und neue Gestaltungsspielräume bereithält. Bis 2038 soll im Lausitzer Revier der Kohleausstieg erfolgreich durchgeführt sein. Die Lausitz umfasst das sorbische Siedlungsgebiet und ist eine durch das Miteinander von Mehr- und Minderheiten geprägte Region.

Das Projekt „Innovation durch Tradition“ (Laufzeit: August 2019 – Oktober 2020) zielt darauf ab, die Potenziale des sorbischen Volkes für den Strukturwandel in der Lausitz zu identifizieren und nutzbar zu machen. Es wird gefördert durch die Zukunftswerkstatt Lausitz und ist somit eingebunden in den im Zuge des bis 2038 geplanten Kohleausstiegs laufenden Prozess des Strukturwandels in der Lausitz. Die *Kommission Wachstum, Strukturwandel und Beschäftigung* fordert für die vom Strukturwandel betroffenen Braunkohlereviere ein „eigenständiges, fortschreibungsfähiges und evaluierbares regionales Entwicklungskonzept“⁵. Unter dem Titel „Entwicklungsstrategie Lausitz 2050“ erarbeitet die Zukunftswerkstatt Lausitz aktuell ein solches Konzept. Die Ergebnisse des Projekts „Innovation durch Tradition“ fließen in diesen Prozess der Leitbilderstellung der Zukunftswerkstatt Lausitz ein.

Zielstellung

Das **sorbische Volk** ist ein wichtiger **Schlüssel für einen erfolgreichen Strukturwandel in der Lausitz**. Das Projekt „Innovation durch Tradition“ stellt die Potenziale des sorbischen Volkes für die Gestaltung des Strukturwandels in der Lausitz in den Mittelpunkt. In einem ko-kreativen Prozess werden **praktische Handlungsansätze** und **Empfehlungen** erarbeitet, das sorbische Volk, seine Traditionen und Kultur als Alleinstellungsmerkmal der Lausitz zu stärken und als Innovationsmotor für die Zukunftsgestaltung zu nutzen. Die praktischen Handlungsansätze zeigen dabei konkrete Projektideen auf, die Empfehlungen beschreiben Handlungsfelder und legen dar, wie die Nutzung und Stärkung des Sorbischen in aktuelle politische Strategien zum Strukturwandel eingebettet werden können. Sie richten sich an politische Akteure in den Bundesländern Brandenburg und Sachsen, an Akteure aus Wissenschaft und Forschung in der Lausitz, an Akteure der regionalen Wirtschaft sowie an (zivil-)gesellschaftliche Vertreter innen und Vertreter.

Um dieses Ziel zu erreichen, wurde ein ko-kreativer **Innovations- und Beteiligungsprozess** mit Sorbinnen und Sorben sowie weiteren Lausitzerinnen und Lausitzern durchgeführt. Ziel war es,

⁵ (BMW, 2019, S. 73)

- den Diskurs über Traditionen und Werte der Lausitz mit einem Zukunfts- und Innovationsdialog in der Region zu verbinden. Dabei sollten die Wünsche, Visionen und Bedarfe des sorbischen Volkes den Ausgangspunkt bilden.
- eine Plattform für Sorbinnen und Sorben sowie weitere Lausitzerinnen und Lausitzer zu initiieren, um Ansatzpunkte für eine Zukunftsentwicklung der Lausitz zu erarbeiten. Dafür sollten Vordenkerinnen und Vordenker der Region aus unterschiedlichsten Bereichen vernetzt und neue Innovations-Allianzen gestiftet werden.
- die Zukunftsmanufaktur Lausitz als physischen Ort in Bautzen/ Budyšin zu realisieren, in dem Zukunftslösungen aus der Region für die Region erlebbar werden.

Über 70 Lausitzerinnen und Lausitzer, darunter fast die Hälfte Sorbinnen und Sorben waren an diesem Sorbisch-Lausitzer Innovations- und Partizipationsprozess beteiligt. Sie kamen aus allen vier Innovationsbereichen, d.h. aus Politik/ Verwaltung, (Kultur-) Wirtschaft, Zivilgesellschaft und Forschung. Um die gesamte Lausitz abzudecken, wurde der Prozess zu gleichen Teilen in Brandenburg und Sachsen durchgeführt.

Im Projekt wurden

- Bedarfe und Potenziale des sorbischen Volkes für die Gestaltung des Strukturwandels erhoben,
- Zukunftsthemen identifiziert, die spezifisch für die sorbische Lausitz sind und
- Ideen und Ansätze mit bestehenden Aktivitäten, Akteuren und Gegebenheiten in der Lausitz verknüpft.

Diese Ergebnisse sollten in die Konzeption und Umsetzung eines physischen Innovationsraums, der „Zukunftsmanufaktur Lausitz“ in Bautzen/ Budyšin fließen. In der Zukunftsmanufaktur sollten konkrete Ansätze und Zukunftslösungen zur Nutzung und Sichtbarmachung der sorbischen Innovationspotenziale für die Region erlebbar werden und mitgestaltet werden können. Zum anderen sollte ein Beitrag für die „Entwicklungsstrategie 2050“ der Zukunftswerkstatt Lausitz geleistet werden, der die spezifische Perspektive des sorbischen Volkes und ihr Potenzial für den Strukturwandel darlegt.

Corona-bedingte Anpassung der Projektziele

Aufgrund der verordneten Maßnahmen zur Bekämpfung der Covid-19 Pandemie entschied der Lenkungskreis des Projekts, bestehend aus Vertretern und Vertreterinnen der sächsischen Staatsregierung, des sorbischen Volkes, der Zukunftswerkstatt Lausitz und des Fraunhofer IAO, von der Realisierung der Zukunftsmanufaktur abzusehen. Die notwendigen Eindämmungs- und Präventionsmaßnahmen ließen erwarten, dass das Potenzial eines solchen offenen Innovations- und Experimentierlabors nicht ausreichend ausgeschöpft werden könnte.

Mit dieser Projektänderung ging folgende Neuausrichtung der Projektziele einher:

- Identifikation von praktischen **Handlungsansätzen** für die Zukunftsgestaltung in der Lausitz
- Ableitung von **Empfehlungen**, um sorbische Traditionen und Werte als Innovationsmotor für den Strukturwandel in der Lausitz nutzbar zu machen und zu stärken

- Konkretisierung von **Betreibermodellen** für drei ausgewählte Handlungsansätze

Die Betreibermodelle werden nach der Erstellung dieses Ergebnisberichts konkretisiert.

Berichtsstruktur

Der Ergebnisbericht umfasst drei Teile. Im ersten Kapitel werden der wissenschaftliche und politische Hintergrund und die Erhebungsmethode dargestellt. Hier wird die Notwendigkeit dargelegt, praktische Handlungsansätze und Empfehlungen für die Nutzung des sorbischen Potenzials für den Strukturwandel in der Lausitz zu entwickeln. In den folgenden Ergebniskapiteln werden die sorbischen Innovationsrollen dargestellt (Kapitel zwei), neun praktische Handlungsansätze und Projektideen zur Umsetzung in der Lausitz detailliert vorgestellt (Kapitel drei) sowie Empfehlungen zur Umsetzung und Stärkung der sorbischen Innovationsrollen formuliert (Kapitel vier). Im letzten Teil, in Kapitel fünf, wird ein Ausblick gegeben, wie die vorgestellten Ergebnisse für den Leitbildprozess genutzt werden können.

1.2. Wissenschaftlicher Hintergrund: Das sorbische Potenzial der Lausitz für den Strukturwandel nutzen

Wědomnostna slěžyna: Serbski potencial Łužyce wužywaś za strukturnu změnu

Wědomostny pozadk: Serbski potencial za změnu strukturow we Łužicy wužić

Die aktuelle Innovationsforschung zeigt, dass Innovationsprozesse durch die Zusammenarbeit vielfältiger Akteure aus Wirtschaft, Wissenschaft, Politik und Zivilgesellschaft geprägt sind⁶. Das gilt für die Entwicklung technologischer ebenso wie sozialer Innovationen. Innovationen sind dabei immer Ergebnis einer Neukombination von Bestehendem. Sie bauen auf dem auf, was es schon gibt. Eine wichtige Quelle für Innovationen sind lokale Ressourcen, Bedarfe, Ideen und Wissen⁷.

Für Regionen sind Innovationen ein Hebel für regionale Entwicklung und Strukturwandel. Die endogenen Potenziale einer Region bilden dabei die Grundlage. Minderheiten wie das sorbische Volk in der Lausitz können dabei ganz spezifische Potenziale und Kompetenzen in die Gesellschaft einbringen und dadurch einen Mehrwert für die Entwicklung einer Region erzeugen⁸.

Die im Jahr 2007 von der Europäischen Akademie EURAC in Bozen/ Bolzano in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Zentrum für Regionen in Barcelona erstellte Kompetenzanalyse „Minderheiten als Standortfaktor in der deutsch-dänischen Grenzregion“ konstatiert, dass die Kompetenzen und Fähigkeiten der Minderheiten aus Perspektive der Regionalentwicklung, harte und weiche Standortfaktoren darstellen: „Als harte Standortfaktoren gelten beispielsweise Institutionen, Dienstleistungen und Infrastrukturen. Zu den weichen Standortfaktoren zählen Human- und Sozialkapital, interkulturelle Toleranz, interkulturelle Zusammenarbeit, kulturelle Aktivitäten.“⁹

Die „sozialen, interkulturellen und mehrsprachlichen Kompetenzen sowie die politisch-gesellschaftlichen Ressourcen einer solchen Region können als **weicher wirtschaftlicher Standortfaktor** relevant sein“¹⁰. Besonders die Mehrsprachigkeit in Alltag und Bildung bietet darüber hinaus einen Mehrwert, der auch als **harter Standortfaktor** fungiert.¹¹

Zu den Kompetenzen von Minderheiten zählen **Humankapital** in Form von Sprache, Werten und Überzeugungen sowie besonderen Fähigkeiten und Wissensständen¹². Ebenso **Sozialkapital** in Form von gegenwärtigen regionalen und internationalen Netzwerken sowie weichen Faktoren wie Vertrauen und Loyalität, die aus Beziehungen zu gleichen, ähnlichen oder anderen Ethnien sowie Staaten erwachsen¹³. Dadurch können sie als Übersetzer, Brückenbauer, Botschafter, Netzwerkbildner oder Impulsvermittler fungieren. Weiterhin

⁶ (Carayannis & Campbell, 2012)

⁷ (Schmidt, Müller, Ibert, & Brinks, 2018)

⁸ (Hose, Schrimmer, & Elle, 2010, S. 412)

⁹ (EURAC, 2007, S. 7)

¹⁰ (Jacobs & Nowak, 2020)

¹¹ (EURAC, 2007, S. 1)

¹² (Kreck, 2010, S. 118)

¹³ Ebd.

verfügen Minderheiten über spezielle Verhaltensweisen hinsichtlich der interkulturellen Verständigung, beispielsweise sind sie offener gegenüber dem Anderen¹⁴.

Für die Produktivität und Innovationskraft einer Region können Minderheiten einen **ökonomischen Mehrwert** bieten. Produktivität steht in einem positiven Zusammenhang mit kultureller Diversität¹⁵ und ist davon abhängig „inwieweit sich Ressourcen, Fähigkeiten und Kenntnisse von Menschen mit divergenten kulturellen Wurzeln ergänzen, also komplementär verhalten“¹⁶. Das Zusammenwirken der Vielzahl an divergenten Werten und Ideen, die sich ergänzen und gegenseitig befördern, kann einen positiven Einfluss auf die Innovationsfähigkeit einer Gemeinschaft ausüben¹⁷. Für Minderheitenregionen werden spezifische Fördermittel der EU, des Bundes und der Länder zur Verfügung gestellt. Kommunen können diese zusätzlichen Mittel für ihre Region nutzen und dadurch die regionalen Wirtschaftskreisläufe ankurbeln und unterstützen¹⁸. Kultur- und Bildungseinrichtungen der Minderheiten bieten nicht zuletzt Arbeitsplätze und Investitionsmöglichkeiten¹⁹.

Die sorbische Kultur bildet einen Eckpfeiler der Lausitzer Identität²⁰. Die gelebte Mehrsprachigkeit der Lausitz wird als Alleinstellungsmerkmal wahrgenommen, ebenso die sorbischen Bräuche und Traditionen, „die in der gesamten Lausitz mit großer Selbstverständlichkeit weiter gepflegt und auch von Nicht-Sorben/Nicht-Wenden geschätzt und geliebt werden“²¹. Das immaterielle und materielle Kulturerbe des sorbischen Volkes bietet Potenzial für die Entwicklung der Lausitz. Die immateriellen Werte drücken sich durch traditionelle Handwerkstechniken, regionale sorbische Dialekte, Lieder, Tänze oder Flurnamen aus, ebenso wie durch traditionelle Bräuche wie der Vogelhochzeit, das Zampern oder das Osterreiten²². Auch die sorbisch-deutsche Mehrsprachigkeit schärft das Bewusstsein für kulturelle Vielfalt; Die materiellen Werte spiegeln sich in historischen Bauformen, Kulturdenkmalen, Trachten und anderen Lebenszeugnissen sorbischer Kultur²³. Diese vielfältigen Kultureinflüsse ermöglichen ein ausgiebiges, spannungsgeladenes Kulturangebot, das sowohl für die Einheimischen als auch für Touristinnen und Touristen interessant sein kann, wenn sie die kulturelle Vielfalt einer Region als positiven Wert empfinden²⁴. Im Kulturtourismus, der Kultur- und Kreativwirtschaft und der ökologischen Landnutzung findet in der Lausitz bereits eine Wertschöpfung aus diesem Kulturerbe heraus statt²⁵.

Während sich in der wissenschaftlichen und politischen Literatur Hinweise auf das sorbische Kulturerbe als Potenzial finden lassen²⁶, bleibt die Frage ungeklärt, wie diese Potenziale ganz praktisch und konkret für den Strukturwandel in der Lausitz genutzt werden können. Konkret stellen sich damit die Fragen:

¹⁴ (Hose, Schrimmer, & Elle, 2010)

¹⁵ (Ottaviano & Peri, 2006)

¹⁶ (Kreck, 2010, S. 118)

¹⁷ (Niebuhr, 2006)

¹⁸ (Pan, 2006)

¹⁹ (Jacobs & Nowak, 2020)

²⁰ (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020)

²¹ (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020, S. 15)

²² (Jacobs & Nowak, 2020)

²³ (Jacobs & Nowak, 2020)

²⁴ (Kreck, 2010, S. 120-121)

²⁵ (Jacobs & Nowak, 2020)

²⁶ (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020)

- Welche **Rollen und Funktionen** kann das sorbische Volk im Innovationssystem der Lausitz einnehmen?
- Welche **praktischen Handlungsansätze** lassen sich identifizieren, um die sorbischen Potenziale für die Region nutzbar zu machen?
- Mit welchen **Maßnahmen können Politik, Wissenschaft, Akteure der regionalen Wirtschaft und (zivil-)gesellschaftliche Vertreterinnen und Vertreter** die Innovationsrollen des sorbischen Volkes in der Gestaltung des Strukturwandels nutzen und verankern?

1.3. Die sorbische Perspektive auf das Projekt „Innovation durch Tradition“

Serbska perspektiwa na projekt „Inowacija pšez tradicije“

Serbske zhladowanje na projekt „Inowacija pšez tradicije“

Beitrag von / pšinosk / pšinošk Susann Schenk / Šenkec

Die Lausitz/ Łužyca/ Łužica – eine Region im Herzen Europas, verteilt auf Brandenburg und Sachsen, gelegen an den Grenzen zu Polen und Tschechien, verdankt ihren Namen ihrer sumpfigen wasserreichen Art, wegen dem sorbischen Wort „łuža“. Seit weit mehr als 1000 Jahren ist sie Heimat der Lausitzer Sorbinnen und Sorben.

Im Zuge der Völkerwanderung besiedelten slawische Stämme im 6. Jahrhundert das damals weitgehend verlassene Gebiet. Gehörend zur slawischen Sprachgruppe haben sich bis heute die niedersorbische und die obersorbische Sprache bzw. lokale und regionale sprachliche Eigenheiten, insbesondere im Kirchspiel Schleife/ Slepo, erhalten. Auch für die Lausitzer Sorbinnen und Sorben gibt es nicht die eine Lausitz – sondern die Lausitzen verschmelzen aus der Oberlausitz rund um Bautzen/ Budyšin, der Mittellausitz um Hoyerswerda/ Wojerecy und dem Kirchspiel Schleife/ Slepo, der Niederlausitz mit der Stadt Cottbus/ Choćebuz und nicht zuletzt auch mit dem Spreewald. Alles Wissenswerte rund ums Siedlungsgebiet und regionale Besonderheiten zeigt die neue Broschüre *Lausitz | Łužyca | Łužica: Die Sorben/Wenden – verbinden die Lausitz*, herausgegeben 2020.²⁷

Die wechselvolle Geschichte des kleinsten slawischen Volkes ist geprägt von den sich verändernden historischen und politischen Verhältnissen und Zugehörigkeiten in der Lausitz ebenso wie von oftmals schmerzlichen Erfahrungen im Umgang mit der Minderheit, die sich tief ins kollektive Gedächtnis eingepägt haben.

Seit Jahrhunderten leben die Sorbinnen und Sorben nun als zahlenmäßige Minderheit mit der Mehrheitsbevölkerung in der Lausitz – friedlich - zusammen. Sie sind heute im Rahmen des europäischen Minderheitenschutzes auf europäischer, nationaler, Landes- und kommunaler Ebene nicht nur anerkannt und geschützt, sondern gut vernetzt.

Auf Bundesebene sichert die Rechte der Sorben folgende Protokollnotiz zum Einigungsvertrag 1990:

- Das Bekenntnis zum sorbischen Volkstum und zur sorbischen Kultur ist frei.
- Die Bewahrung und Fortentwicklung der sorbischen Kultur und der sorbischen Traditionen werden gewährleistet.
- Angehörige des sorbischen Volkes und ihre Organisationen haben die Freiheit zur Pflege und zur Bewahrung der sorbischen Sprache im öffentlichen Leben.
- Auch die Verfassungen des Landes Brandenburg und des Freistaates Sachsen sowie der „Lausitzer“ Landkreise und vieler Gemeinden, bekennen sich klar zu den Sorben.

Die Sorbinnen und Sorben verfügen über ein reges Kultur- und Kunstschaffen, lebendige Bräuche, Traditionen und Feste im Jahresverlauf, einen umfangreichen Mythen- und

²⁷ (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020)

Sagenschatz, immaterielles und materielles Kulturerbe. Die überwiegend ländlich geprägte Gemeinwesenstruktur stützt sich auf aktive Kirchen-, Vereins-, Bildungs-, Sport- und Jugendarbeit. Trachten in unzähligen Varianten und je nach Region in der Lausitz unterschiedlich, werden nicht nur bewahrt, sondern getragen. Das Witaj-Modell – das sorbische Wort *Witaj* heißt im Deutschen *willkommen* – ist ein in der gesamten Lausitz bisher vor allem im Vorschulbereich angewandte Methode für den immersiven Spracherwerb, der beispielgebend sein kann für ganzheitliche, lebenslange Bildung. Die Sorbinnen und Sorben treiben die Digitalisierung ihrer Sprache voran, Kreativ- und Filmbranche entwickelt sich, traditionelles Handwerk und Wissen um Kulturtechniken werden neu in Wert gesetzt.

Es gibt eine tiefe Verbundenheit mit der Lausitz, gepaart mit dem Selbstverständnis, das bewahrenswerte Erbe an die nächste Generation weiterzugeben und sich dabei authentisch weiterzuentwickeln. Dabei spielt die Lebensqualität unter dem Begriff des guten sorbischen Lebens eine besondere Rolle ebenso wie generationsübergreifende Lebensmodelle.

Die Vergegenwärtigung der eigenen Wurzeln offenbart Zukunftspotenzial. Mancher, dessen Eltern aufhörten, sorbisch zu sprechen, und die Sprache nicht weitergaben, hat Enkelkinder, die von Kindesbeinen an die Sprache wieder lernen. Der Verlust eines Teils der eigenen Identität wird positiv kompensiert. Damit wird die Identität über Generationen sichtbar. Die sorbischen Wurzeln und der Wandel sind das tiefste und breiteste Fundament, das unsere²⁸ Region haben kann.

Gab es Zeiten in denen das Bekenntnis zum Sorbischen/ Wendischen negativ besetzt war, hat sich das Narrativ grundlegend gewandelt. Die Wertschätzung – das zeigt auch die Veranlassung zu diesem Projekt „Innovation durch Tradition“ – steigt deutlich. Das sorbische Volk gilt als Alleinstellungsmerkmal, als kulturelle Ressource, als Potenzial in der Regionalentwicklung, mehrsprachig, verankert in der Lausitz, grenzüberschreitend aktiv und gut vernetzt. Ihre Kompetenzen und Ressourcen gilt es zu pflegen und zu fördern.

Dabei ist die Lebensgrundlage des sorbischen Volks eng mit der sozialen und wirtschaftlichen Entwicklung der Lausitz verbunden. Die Sorben haben entscheidendes Interesse, dass sich die Region nachhaltig entwickelt, um die Lebensgrundlagen für die nächsten Generationen zu legen. In der historischen Dimension spielen dabei die Industrialisierung der Lausitz und der Braunkohletagebau für die Sorben eine entscheidende Rolle. Im Bewusstsein ist, dass bisher jeglicher Strukturwandel den Lausitzer Sorbinnen und Sorben zum Nachteil gereichte.

„*Bóh knjez je stworit Łužicu a čert je zaryt brunicu*“ – „Gott der Herr erschuf die Lausitz, der Teufel versteckte darin die Braunkohle“, besingt ein sorbisches Studentenlied das ambivalente Verhältnis treffend.

Waren vor rund 200 Jahren weite Teile der Region noch gänzlich sorbisch-sprachig besiedelt,²⁹ gehört es zur Wahrheit, dass die sorbische Sprache heute in weiten Teilen der Lausitz nicht mehr täglich angewendet wird und umfangreicher Revitalisierungsmaßnahmen bedarf. Dazu wesentlich beigetragen hat die mit der Braunkohleförderung verbundene

²⁸ aus der Perspektive der Autorin des Kapitels, Susann Schenk

²⁹ (sorabicon, 2020)

Abbaggerung. Über 135 Lausitzer Dörfer und Ortsteile fielen der Braunkohle zum Opfer, wovon mehr als 25.000 Menschen betroffen waren.

„Letzteres belastet auch das Volk der Sorben und Wenden im Lausitzer Revier in ihrem Bestreben, ihre Sprache, Kultur und Identität zu erhalten.“, urteilt der Abschlussbericht der Kommission für Wachstum, Strukturwandel und Beschäftigung folgerichtig.³⁰

Die Interessenvertretung des sorbischen Volks, die Domowina, verbindet daher die Aufforderung, *„dass im Rahmen des Strukturwandels, größte Bemühungen der Sorben und deren Partner, der Länder und des Bundes aufgebracht werden, geeignete länderübergreifende Maßnahmen umzusetzen, die sich langfristig positiv und nachhaltig auf die Erhaltung und Entwicklung der sorbischen Sprache, Kultur und Identität als Potenzial der gesamten Lausitz entfalten, den Substanzverlust kompensieren und den Beitrag der Sorben auf dem Weg zu einer europäischen Modellregion begründen.“*³¹

Mit dem Projekt „Innovation durch Tradition“ unter Federführung des Fraunhofer-Instituts für Arbeitswirtschaft und Organisation verbinden sich daher die Erwartungen an neue Impulse für die Regionalentwicklung und Formate für Zukunftsmodellierung, bis hin zur Schaffung von Denk-Räumen.

Der sorbische Kanalbauer Wirth aus Wartha/ Stróža – dem Kito Lorenc mit der “Wendischen Schifffahrt” ein dramatisches Denkmal setzte – wollte nichts geringeres als die Spree/ Sprjewja schiffbar machen und seine Lausitzer Heimat auf diese Weise in den 1930er Jahren mit den Weltmeeren verbinden. Heute verbinden schiffbare Kanäle das Lausitzer Seenland zur größten europäischen Wasserlandschaft im Nachgang eines Braunkohlereviere.

Es bedarf der großen kühnen Entwürfe ebenso wie der kleinen exzellenten Ideen, aber vor allem des Verständnisses, dass die Lausitz mehr als je zuvor mit dem Gefüge der analogen und digitalen Welt verbunden ist. Vor allem bedarf es Menschen, die im Verständnis, dass Innovation ein schöpferischer, wissensbasierter, dialogischer Prozess zu Grunde liegt, die gelungene Kombination bestehender und neuer Elemente vorantreiben und sich darauf einlassen, das Narrativ der Sorben in der Lausitz ein für alle Mal zu einer Erfolgsgeschichte werden zu lassen.

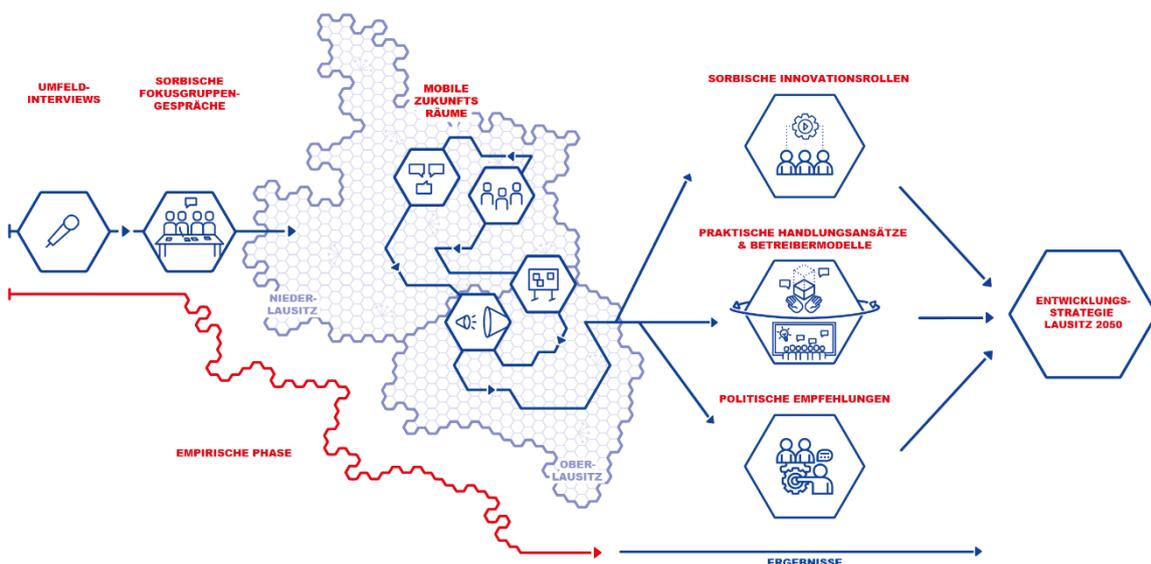
³⁰ (BMWi, 2019, S. 173)

³¹ (Domowina, 2019)

1.4. Vorgehen und Methodik im Projekt „Innovation durch Tradition“ Póstupowanje a metodika w projekće „Inowacija pšez tradicije” Postupowanje a metodika w projekće „Inowacija přez tradicije“

Herzstück des Projekts war ein ko-kreativer Innovations- und Beteiligungsprozess. Über 70 Lausitzerinnen und Lausitzer, davon fast die Hälfte Sorbinnen und Sorben, waren daran in drei unterschiedlichen methodischen Schritten beteiligt (vgl. Grafik 2)

Zunächst wurden **leitfadengestützte qualitative Umfeldinterviews** mit Vertreterinnen und Vertretern sorbischer Institutionen sowie weiteren Organisationen in der Lausitz geführt. Ziel war es, eine Innenperspektive auf die Besonderheiten der Lausitz, die Rolle des sorbischen Volkes in der Lausitz, die Bedeutung des regionalen Strukturwandels und die Zukunftschancen für die Lausitz zu erhalten. In einem zweiten Schritt wurde ein **sorbisches Fokusgruppengespräch** durchgeführt. In diesem Gespräch wurden die Ergebnisse aus den Umfeldinterviews mit dem Ziel diskutiert, die Rolle des sorbischen Volkes für die Lausitz und den Strukturwandel weiter auszuarbeiten. In einem dritten Schritt wurden in **vier länderübergreifenden Mobilen Zukunftsräumen** in der gesamten Lausitz Bedarfe an die Gestaltung des Strukturwandels, Visionen für die Zukunft der Lausitz und konkrete Handlungsansätze für die Gestaltung des Strukturwandels entwickelt. Mit diesem Prozess sollten Vordenkerinnen und Vordenker der Lausitz erreicht, ihre Perspektiven auf die Lausitz abgeholt und sie vernetzt werden.



Grafik 2 / Grafika 2 / Grafika 2
der Sorbisch-Lausitzer Partizipationsprozess /
Serbsko-łužyski proces participacije /
Serbsko-łužyski proces participacije © CeRRI, Fraunhofer IAO

Für jedes einzelne Format wurde darauf geachtet, dass die Teilnehmenden aus allen vier Innovationsbereichen kommen (Zivilgesellschaft, Politik/ Verwaltung, Wirtschaft und Wissenschaft) sowie in Bezug auf Geschlecht und Alter möglichst divers waren. Das Fokusgruppengespräch wurde nur mit Sorbinnen und Sorben geführt, in den anderen Formaten wurde darauf geachtet, dass sowohl Akteure des sorbischen Volkes als auch weitere Bewohnerinnen und Bewohner der Lausitz vertreten waren. Die Auswahl der

Teilnehmenden erfolgte basierend auf Empfehlungen der Domowina, der ZWL und der sächsischen Staatsregierung sowie durch eigene Recherche des Fraunhofer IAO.

Ziel dieses Sorbisch-Lausitzer Innovations- und Partizipationsprozesses war es zunächst, eine Zukunftsmanufaktur in Bautzen/ Budyšin als physischen Innovationsraum inhaltlich zu konzipieren und umzusetzen. In der Zukunftsmanufaktur sollten konkrete Ansätze und Zukunftslösungen zur Erschließung der sorbischen Innovationspotenziale entwickelt und erlebbar gemacht werden können. Darüber hinaus sollte der Prozess einen Beitrag für die „Entwicklungsstrategie Lausitz 2050“ leisten. Nach der Entscheidung, die Zukunftsmanufaktur Corona-bedingt nicht zu realisieren, wurde das empirische Material aus den Umfeldinterviews, der sorbischen Fokusgruppe und den mobilen Zukunftsräumen genutzt, um **praktische Handlungsansätze** sowie **Empfehlungen zur Nutzung der sorbischen Innovationsrollen** für den Strukturwandel zu erarbeiten.

Im Folgenden werden die einzelnen Erhebungsformate detailliert dargestellt und ihre Rolle im Prozess beschrieben.

Umfeldinterviews

In einem ersten Schritt wurden im Sommer 2019 im Rahmen der konzeptionellen Vorarbeit für das Projektvorhaben „Innovation durch Tradition“ 60-minütige qualitative leitfadengestützte "Umfeldinterviews" mit 17 Akteuren aus der Region geführt. Ziel war es, das Verständnis über die sorbische Lausitz und deren Besonderheiten sowie zur aktuellen Bedeutung und den Zukunftschancen des Strukturwandels zu vertiefen. Das Befragungssample wurde so zusammengestellt, dass alle Interviewpersonen ein Überblickswissen in verschiedenen, für die Lausitz relevanten Themen vorweisen konnten. Befragt wurden Expertinnen und Experten der Lausitz aus Wirtschaft, Wissenschaft, Politik/ Verwaltung sowie der Zivilgesellschaft. Sechs der 17 Interviewpartner waren Sorbinnen und Sorben (siehe Teilnehmerliste im Anhang).

Im Ergebnis lieferten die Umfeldinterviews Innenperspektiven auf die Besonderheiten der Lausitz, die Rolle des sorbischen Volkes in der Lausitz, die Bedeutung des regionalen Strukturwandels und die Zukunftschancen für die Lausitz³². Diese Ergebnisse wurden im Zuge der Auswertung vom Fraunhofer-Projektteam in drei Innovationsrollen des sorbischen Volkes übersetzt. Diese Rollen bieten Ansatzpunkte, wie das sorbische Volk ihre Traditionen, ihre Sprache, ihr soziales und ökonomisches Kapital für die Entwicklung der Lausitz einsetzen kann. Sie wurden beim Pressegespräch mit Ministerpräsident Michael Kretschmer am 28. August 2019 in einer ersten Version vorgestellt.

Die identifizierten sorbischen Innovationsrollen bilden das strukturierende Element für das gesamte Projekt und wurden im Prozess immer weiter detailliert und verfeinert.

Sorbisches Fokusgruppengespräch

Basierend auf den Ergebnissen der leitfadengestützten Interviews, wurde am 21. November 2019 ein Fokusgruppengespräch mit sieben sorbischen Vordenkerinnen und Vordenkern durchgeführt. Das Gespräch baute auf den Ergebnissen der Umfeldinterviews auf. Hier wurden die Rollen und Potentiale des sorbischen Volkes in der Lausitz für die Gestaltung

³² Die Ergebnisse der Umfeldinterviews wurden bereits ausführlich im Abschlussbericht „Konzeptionelle Vorarbeit für das geplante Projekt H5-M11_Innovation durch Tradition der Zukunftswerkstatt Lausitz“ vorgestellt.

des Strukturwandels weiter ausgearbeitet. Methodisch unterstützt durch professionelle Moderation und design-basierte Methoden, formulierten die Teilnehmenden Wünsche und Bedarfe und präzisierten Potenziale und Herausforderungen der Lausitz aus der spezifischen Perspektive der Sorbinnen und Sorben in der Lausitz. Die Diskussionen wurden dahingehend ausgewertet, die Innovationsrollen der Sorbinnen und Sorben für den Strukturwandel weiter auszuarbeiten.

Mobile Zukunftsräume

Sozialwissenschaftliche Methoden wie Umfeldinterviews und Fokusgruppengespräche eröffnen einen systematischen Blick in aktuelle regionale Bedarfe und Transformationskontexte sowie das damit verbundene Wissen. Sie ermöglichen damit das Verstehen der Gegenwart. Die Verzahnung von sozialwissenschaftlichen Methoden mit Methoden aus dem Design, wie sie bei den mobilen Zukunftsräumen zum Einsatz kamen, ermöglicht darüber hinaus, dass von der Gegenwart eine Brücke in die Zukunft geschlagen wird und gleichzeitig das Potenzial ko-kreativer Ideenentwicklung und Lösungsfindung genutzt wird³³. So eignen sich Designmethoden, um in Alternativen und neuen Zukunftslösungen zu denken und mögliche Zukünfte anschaulich darzustellen, sodass diese frühzeitig diskutierbar werden. Sie fördern damit über die Grenzen der Sprache hinaus Dialoge und Synergien zwischen Akteuren mit unterschiedlichen kulturellen Identitäten und politischen Einstellungen.³⁴ Aus diesem Grund eignen sie sich besonders gut für die Gestaltung regionaler Transformationsprozesse.

In den mobilen Zukunftsräumen formulierten die Teilnehmenden im ersten Teil ihre Wünsche an die Gestaltung des Strukturwandels und formulierten in Kleingruppen Visionen für eine Lausitz in fünf Jahren. Daran anschließend erarbeiteten sie mit Hilfe der Prototyping-Methode konkrete Handlungsansätze und wünschenswerte Innovationsräume. Zur Auswertung der Diskussionen wurden Memos angefertigt³⁵. In einer gemeinsamen Gruppenauswertung aller Moderatorinnen und Moderatoren wurden diese diskutiert, ergänzt, zugespitzt, zusammengefasst und auf ihre Plausibilität geprüft. Die Prototypen wurden inhaltsanalytisch ausgewertet³⁶.

Insgesamt nahmen an den vier mobilen Zukunftsräumen in Cottbus/ Choćebuz, Lübbenau/ Lubnjow/ Błota, Hoyerswerda/ Wojerecy und Weißwasser/ Běła Woda 48 Akteure sorbischer Einrichtungen sowie anderer Lausitzer Organisationen teil. Teilnehmende kamen dabei aus Brandenburg und Sachsen. Akteure aus Wirtschaft, Wissenschaft, Gesellschaft und Politik waren vertreten. Eine genaue Auflistung findet sich im Anhang. Die mobilen Zukunftsräume boten mit ihrem partizipativen Ansatz eine Möglichkeit, für die Menschen der Region zu aktiven Zukunftsgestaltern ihres Lebensraums zu werden.

Im Ergebnis wurden Bedarfe und Entwicklungspotenziale für die Lausitz als Region erhoben. Es wurden Thesen für eine zukünftige Lausitz erarbeitet und Ideen entwickelt, wie die Potenziale der Lausitz genutzt werden könnten. Dabei wurden vielfältige Ansätze formuliert, um die Akteure der Region besser zusammenzubringen, ihre jeweiligen Fähigkeiten weiterentwickeln und für die Region nutzbar machen zu können.

³³ (Heidingsfelder, Kaiser, Kimpel, & Schraudner, 2015)

³⁴ (Heidingsfelder, Bitter, & Ullrich, 2019)

³⁵ (Kuckartz, 2010)

³⁶ (Mayring, 2010)

Literaturanalyse

Parallel zu den Erhebungsphasen wurde kontinuierlich die bestehende Forschung zur Bedeutung von Minderheiten für Regionalentwicklung und Strukturwandel aufgearbeitet³⁷, sowie aktuelle politische Literatur³⁸. Der Auswertungsfokus lag dabei zum einen darauf, den aktuellen Stand der Forschung zu den Potenzialen von Minderheiten (im Speziellen der Sorben) in und für Transformationsprozesse aufzuarbeiten, zum zweiten auf der Identifikation potenzialträchtiger Zukunftslösungen und Innovationen zur Anreicherung des Forschungsprozesses, um diese weiterzudenken und in Richtung Umsetzung weiterzutreiben.

Zusammenführung der Teilergebnisse

Während der vier Erhebungsphasen wurde eine Vielzahl an Teilergebnissen gesammelt. Das Fraunhofer-Projektteam nutzte die Methode der Triangulation³⁹, um diese Ergebnisse in Zusammenhang zu bringen und eine Gesamtauswertung durchzuführen. Die Triangulation, also das Erheben von Daten mit Hilfe unterschiedlicher Methoden, stellt dabei sicher, dass Verkürzungen kompensiert werden, die durch die Nutzung nur einer Datensorte, einer Methode oder die Auswertung nur eines Forschenden entstehen könnten. Im Projekt hat sie Anwendung gefunden, indem vier verschiedene methodische Erhebungsphasen (Umfeldinterviews, Fokusgruppengespräch, Literaturanalyse und design-basierte Workshops) miteinander kombiniert wurden. Alle Prozessschritte wurden umfassend durch das Projektteam dokumentiert. Die Dokumentation umfasste Gesprächsnotizen, fotografische Dokumentation von einzelnen Diskussionsschritten, Videodokumentationen von Präsentationen, Prototypen sowie eigene Notizen der Teilnehmenden. Das Material wurde vom interdisziplinären Projektteam inhaltsanalytisch ausgewertet⁴⁰.

Im Ergebnis wurden vom Fraunhofer-Projektteam drei sorbische Innovationsrollen, neun Handlungsansätze und sieben politische Handlungsfelder entwickelt. Diese Ergebnisse werden in den folgenden Kapiteln dargestellt.

³⁷ u.a. (Jacobs & Nowak, 2020), (Kreck, 2010), (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018), (EURAC, 2007),

³⁸ (MWFK, 2019), (MWFK, 2019), (SMWK, Juli 2019), (BMW, 2019), (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020), (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020), (Lausitzbeauftragter, 2018)

³⁹ (Flick, 2011)

⁴⁰ (Heidingsfelder, Kaiser, Kimpel, & Schraudner, 2015), (Mayring, 2010)

2. Drei sorbische Innovationsrollen »Netzwerk«, »Anker«, »Brücke«

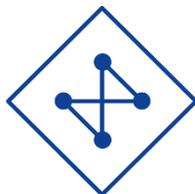
Tři serbske role inowacije »Seš«, »Kokula«, »Móst«

Tři inowaciske róle Serbow »syć«, »kótwica«, »móst«

Mit der Vorstellung der drei sorbischen Innovationsrollen beginnt nun der Ergebnisteil dieses Berichts. Die Frage, welche Rollen und Funktionen das sorbische Volk für das Innovationsökosystem der Lausitz einnehmen kann, stand am Anfang des Projekts. Innovationsrollen beschreiben dabei die Funktionen und Mehrwerte, die ein Akteur in ein Innovationssystem einbringt⁴¹. Daher war es in dem Projekt zunächst grundlegend wichtig, die Rollen zu identifizieren, die das sorbische Volk für die Lausitz und ihr Innovationsökosystem einnehmen kann. Diese Rollen bilden die Grundlage für die Erarbeitung und Systematisierung der nachfolgenden praktischen Handlungsansätze und Empfehlungen.

Um diese Frage beantworten zu können, wurden die Ressourcen und Fähigkeiten des sorbischen Volkes, basierend auf den empirischen Daten und der Analyse relevanter Literatur, analysiert. Im Ergebnis kommen wir zu drei Innovationsrollen des sorbischen Volkes:

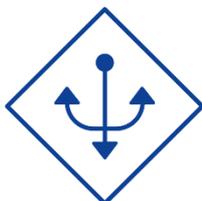
1. Das sorbische Volk vernetzt



Netzwerk

Netzwerke zwischen Sorben und weiteren Lausitzern, zwischen sorbischen Unternehmen und Forschungseinrichtungen und anderen Unternehmen und Forschungseinrichtungen in der Lausitz tragen dazu bei, dass Traditionen und Kulturtechniken in die Zukunft überführt werden. Die Sorben bilden ein soziales Netzwerk in der gesamten Lausitz, sorbisch geprägte Dörfer finden sich in der brandenburgischen und sächsischen Lausitz. Sie sind organisational vernetzt, so z.B. über die Domowina-Regionalverbände oder den sorbischen Kulturtourismus e.V. und sie verfügen über Räumlichkeiten in der gesamten Lausitz. Diese Funktion ist insbesondere für **neue Kooperationen und neues Arbeiten** relevant.

2. Die Sorben als identitätsstiftender Anker



Anker

Die sorbische Kultur stellt in der Lausitz ein durchgehend historisches Element dar, das die Region verbindet und diese prägt. Sorbinnen und Sorben sind identitätsstiftend für die Region, sie schaffen eine regionale „Verankerung“. Die Region Lausitz hat zwei Grundlagen: Die gemeinsame Narration einer Kohleregion im Wandel und die sorbische Vergangenheit. Als kulturelles Alleinstellungsmerkmal macht die sorbische Kultur die Lausitz von anderen Regionen unterscheidbar. Die sorbische **Kultur bietet einen Mehrwert** für die gesamte Lausitz.

⁴¹ (Schütz, Schroth, Muschner, & Schraudner, 2018)

3. Die sorbische Kultur baut Brücken



Die Lausitz liegt im Herzen Europas, aufgeteilt auf die beiden Bundesländer Sachsen und Brandenburg, geprägt durch seine Nachbarschaft zu Polen und Tschechien. Hier wird grenzüberschreitend gearbeitet, gelebt und gedacht. Die sorbische Kultur erfüllt dabei eine Brückenfunktion zu benachbarten Ländern, zwischen den beiden Bundesländern sowie zu anderen Regionen, in denen Minderheiten eine prägende Rolle spielen. In vielen Jahrhunderten haben Sorbinnen und Sorben eine agile interkulturelle Kompetenz erworben, die für die Zukunft der Region leitend sein kann. Für die **grenzüberschreitende Zusammenarbeit** leistet das sorbische Volk somit einen großen Beitrag.

Diese Rollen sind das strukturbildende Element des Projekts. Entlang dieser Rollen wurden konkrete Handlungsansätze und Empfehlungen entwickelt. Diese führen aus, wie das Potenzial konkret genutzt werden kann und welche Maßnahmen geeignet sind, diese zu fördern.

Deutlich wird, dass das sorbische Volk mit seiner langen Tradition, für die Lausitz ein **wichtiger Schlüssel für einen erfolgreichen Wandel in der Lausitz** ist. Mit dem Strukturwandel ergeben sich damit für die Sorben neue Chancen und Räume für eine „bewahrende Veränderung“ ihrer Kultur.

Im nachfolgenden Kapitel werden neun praktische Handlungsansätze dargestellt, wie diese Rollen des sorbischen Volkes für den Strukturwandel der Region genutzt werden können.

3. Handlungsansätze zur Nutzung der Potenziale des sorbischen Volkes

Pśistupy k wužywanju potencialow serbskego luda

Wuchadźišća za wužiwanje potencialow serbskeho luda

Um die Potenziale sorbischer Traditionen und Werte für den Strukturwandel konkret umsetzbar zu machen, wurden die Teilergebnisse der drei Erhebungsphasen vom Fraunhofer-Projektteam zusammengeführt und in neun praktische Handlungsansätze übersetzt. Dazu wurden jeweils die Bedarfe, die in den Interviews, im Sorbischen Fokusgruppengespräch und den vier mobilen Zukunftsräumen in Form von Sprache, Text und Design-Prototypen formuliert wurden, analysiert, ausgewertet und mit den Ergebnissen der Literaturanalyse kombiniert. Im Ergebnis sind neun Handlungsansätze entstanden, die ursprünglich zur partizipativen und ko-kreativen Weiterentwicklung in der Zukunftsmanufaktur gedacht waren. Nach der Corona-bedingten Absage der Zukunftsmanufaktur können diese Handlungsansätze nun als ein Ideenspeicher für die weitere Gestaltung des Strukturwandels in der Region genutzt werden. Drei Handlungsansätze (Spinte 2.0, Lausitz spricht, sowie ein Projektansatz für eine kleinteilige lokale Wirtschaft) werden darüber hinaus im weiteren Projektverlauf bis Ende Oktober noch zu konkreten Betreibermodellen ausgearbeitet.

Die nachfolgend beschriebenen Handlungsansätze strukturieren sich entlang der sorbischen Innovationsrollen Netzwerk, Anker und Brücke und bilden dabei jeweils einen Baustein zur Stärkung dieser.

Das sorbische Volk vernetzt (Innovationsrolle Netzwerk)



1. **Spinte 2.0:** Die Spinte als Ort für Begegnung und Wertschöpfung wiederaufleben lassen
2. **Digitaler Marktplatz:** Lausitzer Plattform für regionale Produkte und Dienstleistungen
3. **KulturTechnik weiterdenken:** Wissenstransfer zwischen sorbischer Kultur und Forschung intensivieren

Die Sorben als identitätsstiftender Anker (Innovationsrolle Anker)



4. **Dorfkrug 2.0:** Kulturelle Vernetzungsplattform für die Lausitz
5. **Erlebnis Lausitz App:** Sorbische Sprache, Geschichte und Zukunft der Lausitz erlebbar machen
6. **Bilinguale Pop-up Akademie:** Sorbische Sprache und Kultur leben

Die sorbische Kultur baut Brücken (Innovationsrolle Brücke)



7. **Lausitz spricht:** Lausitzweite Diskussionsplattform für Regionalentwicklung
8. **Móst 2021:** Regionalmesse im slawischen Sprachraum zur Nutzung der kulturellen und sprachlichen Nähe für die Wirtschaftsförderung
9. **Kóstka:** Mitmach-Transporter zur Weiterentwicklung sorbischer Zukunftsthemen

Im Folgenden werden die Handlungsansätze entlang ihrer Funktion für die sorbischen Innovationsrollen vorgestellt. Dabei gliedert sich die Darstellung nach dem in den unterschiedlichen Partizipationsformaten artikulierten Bedarfen, der Vorstellung des eigentlichen Handlungsansatzes sowie den Anknüpfungspunkten in der Region.

3.1. Innovationsrolle Netzwerk: Das sorbische Volk vernetzt

Inowaciska rola Seś: Serbski lud ze sobu zwězany

Inowaciska róla syće: Serbski lud je splećeny

3.1.1. Spinte 2.0: Spinte als Ort für Begegnung und Wertschöpfung wiederaufleben lassen

Pšěza 2.0: Pšězu ako město zmakejanow a twórenja gódnostow zasej wóžywiś

Přaza 2.0: Přazu zaso jako městno zetkawanja a tworjenja hódnotow wožiwić

Bedarf:

Im Rahmen der partizipativen Erhebung wurde der Bedarf formuliert, dass die sorbische Kultur/ Tradition als Motor für Wertschöpfung und Innovationen gestärkt werden müsse, indem beispielsweise sorbische Gründungswerkstätten oder ähnliche innovationstreibende Mechanismen institutionalisiert werden. Des Weiteren bestehen Bedarfe nach einer Stärkung des Austauschs zwischen (Handwerks-) Betrieben, Vereinen, Kunst und Kultureinrichtungen sowie nach einem physischen Begegnungsraum für Sorbinnen und Sorben und weitere Lausitzerinnen und Lausitzer.

Das sorbische Volk ist untereinander gut vernetzt. Durch die gelebten Traditionen und Bräuche schafft es bis heute Räume für Austausch und stärkt damit das gemeinschaftliche Zusammenleben in der Lausitz. So war es auch früher schon: Die Spinte war ein Zusammentreffen junger Sorbinnen, die sich nach der Erntearbeit auf dem Feld in der Spinnstube trafen und sich während ihrer Handarbeit am Spinnrad austauschten und sangen. Sie steht damit für einen Raum der Begegnung und Wertschöpfung.

Handlungsansatz:

Die Spinte 2.0 als neuen Ort für Begegnung, lokale Wertschöpfung und gemeinschaftliche Nutzung von Technologien wiederaufleben lassen. Die Spinnstuben 2.0 haben eine technisch hochwertige Ausstattung und integrieren informellen Austausch, Ideenwerkstätten und einen Makerspace.

Neben gängiger Ausstattung, wie beispielsweise Konferenzmöglichkeiten mit Beamer, Audiosystem und

Whiteboard, ermöglicht die Spinte 2.0 die Nutzung hochwertiger technischer Geräte in Form von Leih-Tablets, VR-Brillen, 3D-Druckern etc.. Aufgrund ihrer lokalen Verankerung wird sie dabei zum Begegnungsraum und Treffpunkt für sorbische und nicht-sorbische Macherinnen und Macher. Die Spinnstube 2.0 eignet sich für eine Umsetzung in leerstehenden Höfen, Dorfknäipen oder als Erweiterung des Dorfzentrums.

»Das was früher die Spintestube war, muss heute neu erfunden werden. Die Wohnstube von Hoyerswerda.«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Hoyerswerda/
Wojerecy

»Das sorbische Volk hat sich zukünftig in der Region so positioniert, dass es als verbindender Faktor in der Region eingebunden ist.«

Teilnehmer Sorbisches Fokusgruppengespräch

Mit den Ideenwerkstätten der Spinte 2.0 kann ein lausitzübergreifendes Raumkonzept für lokalen Austausch, Wertschöpfung und Innovationen geschaffen werden⁴², das die Spinte als sorbische Tradition und Institution in der Gegenwart wieder lebendig macht⁴³.

Anknüpfungspunkte:

Das Konzept der Spinte 2.0 knüpft damit an das bereits bestehende, starke sorbische Engagement auf kommunaler Ebene und die Verbundenheit mit sorbischen Traditionen und der Region in den Dörfern an. Demgemäß sind die Domowina, ihre Regionalverbände und Ortsgruppen bis hin zum Soziokulturellen Zentrum Telux in Weißwasser/ Běta Woda und dem Sorbischen Kulturzentrum in Schleife / Slepo mögliche Partner aus der Region.

⁴² (Rings & Deckert, 2020, S. 14); (Paulus, Dzindolet, & Kohn, 2012), (Stroebe, Nijstad, & Rietzschel, 2010)

⁴³ (EURAC, 2007, S. 93)

3.1.2. Digitaler Marktplatz: Lausitzer Plattform für regionale Produkte und Dienstleistungen

Digitalne wiki: Łužyska platforma za regionalne produkty a službywugbaša

Digitalne wiki: Łužiska platforma za produkty a poslužby z regiona

Bedarf:

Im Partizipationsprozess wurden die Bedarfe formuliert, sorbische Kultur/ Traditionen sichtbar zu machen, diese Kultur und Traditionen mit Unternehmertum zu verbinden, sorbische Kunst, Sprache und Handwerk für alle Lausitzerinnen und Lausitzer leichter zugänglich zu machen und dabei die regionale Wertschöpfung zu stärken.

Handlungsansatz:

Ein mehrsprachiger digitaler Marktplatz für Lausitzer Produkte und Dienstleistungen zur Stärkung der regionalen, kleinteiligen Wirtschaftsstruktur und nachhaltiger Wertschöpfung. Im Fokus steht sorbisches Handwerk und Unternehmertum. Die Plattform macht regionale Produkte sichtbar und vernetzt Anbieter mit Kunden.

Die Multi-User-Plattform ermöglicht es dabei zum einen, dass Produzenten ihre Waren anbieten, und zum anderen, dass Kunden Aufträge annoncieren, auf die sich dann wiederum Anbieter melden können. So kann vom (Kunst-) Handwerk bis zur Plinse (regionale Eierkuchenspezialität) alles angeboten werden, wodurch die kleinteilige regionale Wirtschaft gestärkt wird. Neben dem Business-to-Consumer-Bereich können auch Business-to-Business-Geschäfte zwischen Unternehmen und Produzenten vermittelt oder Kooperationspartner für die gemeinsame Bewältigung von Großprojekten gewonnen werden. Zudem unterstützt der digitale Marktplatz Existenzgründungen durch die gute Sichtbarkeit und Erreichbarkeit von neuen Angeboten, die er ermöglicht.

»Ein Lausitzer „Zalando“, das die kleinen Handwerksbetriebe vernetzt und eine Plattform für regional produzierte Produkte bietet.«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Weißwasser/ Běla Woda

»Dann auch wirklich nachhaltig regionale Wertschöpfung zu generieren, aber eben auch nachhaltige regionale Produkte zu generieren.«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Cottbus/ Choćebuz

Die digitale regionale Vernetzung stellt einen wirtschaftlichen Pluspunkt dar, da auf diese Weise Kooperationsnetzwerke aufgebaut werden und die regionale Wertschöpfung gestärkt wird. Die Nutzung folgt damit dem Werteverprechen „bei uns unterstützen Sie die regionale Wirtschaft“. Seine Wirkung auf die Lausitz kommuniziert der Marktplatz transparent, indem Balkendiagramme oder einfache Statistiken, die über die Plattform generierte Umsatzhöhe und die positiven Effekte des Umsatzes für die Region veranschaulichen. Diese Offenlegung der Ströme kann für Konsumentinnen und Konsumenten ein Anreiz sein, das regionale Netzwerk zu unterstützen.

Die Fokussierung auf sorbisches Unternehmertum und dessen Förderung ermöglicht dabei eine Stärkung der regionalen Wertschöpfung insgesamt und die Entwicklung und

Vermarktung spezifischer und authentischer regionaler Produkte⁴⁴. Da die Plattform mehrsprachig ist, trägt sie zudem dazu bei, dass der sorbische Sprachgebrauch gefestigt und verbreitet wird.

Anknüpfungspunkte:

Das Konzept des digitalen Marktplatzes knüpft an die Lausitzer Wirtschaft mit Schwerpunkten in Handwerk, Landwirtschaft, Textil- und Kreativwirtschaft sowie die sorbische Unternehmerlandschaft an und nutzt dabei die gesellschaftlichen Trends zur Regionalisierung, Digitalisierung und Individualisierung. Eine Kooperation zwischen dem Bund sorbischer Handwerker und Unternehmer e.V. und der Plattform KREATIVES SACHSEN bzw. KREATIVE LAUSITZ, würde den Vernetzungsgedanken des digitalen Marktplatzes zusätzlich unterstützen. Ein weiterer möglicher Umsetzungspartner ist zudem das Fraunhofer-Institut für Experimentelles Software Engineering IESE, aufgrund seiner Expertise im Projekt „Digitale Dörfer“.

⁴⁴ (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

3.1.3. KulturTechnik weiterdenken: Wissenstransfer zwischen sorbischer Kultur und Forschung intensivieren

Kulturu-Techniku dalej myslí: Transfer wědy mjazy serbskeju kulturu a slěženim intenziwěrowaś

KulturuTechniku dale myslí: Transfer wědy mjez serbskej kulturu a slědženjom zesylnjeć

Bedarf:

Im Rahmen des Partizipationsprozesses wurden die Bedarfe geäußert, besonders auch in technischen Feldern, Wissenstransfer und Kooperationen zwischen Lausitzer Forschungseinrichtungen und dem sorbischen Volk zu stärken und so sorbisches Kulturgut weiterzuentwickeln und Unternehmensneugründungen und die Ansiedlung von Start-ups zu fördern. Die breite, vorrangig technisch ausgerichtete Hochschul- und Forschungslandschaft in der Lausitz bietet dafür den idealen Nährboden.

Handlungsansatz:

„KulturTechnik weiterdenken“ ist ein Tandem-Programm, mit dem Wissens- und Technologietransfer zwischen sorbischem Volk, Hochschulen und Forschungseinrichtungen der Lausitz ermöglicht wird. Neues technologisches Wissen wird dabei für die Weiterentwicklung traditioneller sorbischer Kulturtechniken genutzt und Themen und Bedarfe aus dem sorbischen (Kunst-) Handwerk in die Forschung überführt. Neue Gründungsprogramme sind der Katalysator für diesen Prozess.

Für die Umsetzung des Tandem-Programms „KulturTechnik weiterdenken“ werden sorbische (Kunst-) Handwerker gezielt mit Forschungseinrichtungen

zusammengebracht, um sorbische Produkte und (Handwerks-) Techniken zu innovieren. Ziel ist es, neues (technologisches) Wissen für die Weiterentwicklung traditioneller sorbischer Kulturtechniken zu nutzen, indem beispielsweise traditionelle Musik zu zeitgenössischer Musik oder sorbische Trachten zu moderner

Mode weiterentwickelt werden. Andererseits ermöglicht das Tandem-Programm, dass Bedarfe und Themen aus dem sorbischen (Kunst-) Handwerk in die Forschung überführt werden und so beispielsweise für die Wachstechnik zur Verzierung von Ostereiern weitere Anwendungsfelder identifiziert werden.

Da Forschungseinrichtungen die nötige Infrastruktur bieten, werden sie mit Hilfe gezielter Förderung dazu motiviert, die Tandem-Programme für sorbische Soloselbstständige oder Kleinstunternehmer aufzusetzen. Die Programme, die die sorbischen Teilnehmenden in den Forschungseinrichtungen durchlaufen, folgen dabei vier Phasen:

Der Transfer innerhalb des Ökosystems Lausitz sollte gestärkt werden.

Feldnotizen aus dem Mobilien Zukunftsraum Cottbus/
Choćebuz

Das Sorbisch/ Wendische muss mehr in den Bildungseinrichtungen gefördert werden, zum Beispiel durch explizite Studienfächer.

Feldnotizen aus dem Mobilien Zukunftsraum Cottbus/
Choćebuz

1. Wissenstransfer: Welche Technik steht der Forschungseinrichtung zur Verfügung? Wofür wird sie aktuell genutzt? Wie funktioniert sie?
2. Ideenentwicklung: Wie kann ein traditionelles sorbisches Produkt innoviert werden?
3. Antragsstellung: Wie kann die Weiterentwicklung der Idee finanziert werden?
4. Umsetzung: Wie und mit welchen Partnern kann die Idee umgesetzt werden?

Methodisch bieten sich für die Durchführung des Tandem-Programms Workshops an, in denen die sorbischen (Kunst-) Handwerkerinnen und Handwerker Input bekommen, in den Austausch mit der Forschung treten und gemeinsam Ideen für die Weiterentwicklung sorbischer Produkte generieren, deren Umsetzung schlussendlich in ein Gründungsprogramm mündet. Damit bietet der beschriebene Handlungsansatz eine Lösung für die von Jacobs et al. (2018)⁴⁵ beschriebene Notwendigkeit, sorbische Produkte und Erzeugnisse zu modernisieren und innovative und regionale Produkte zu entwickeln.

Anknüpfungspunkte:

Das geplante 3D Lab der BTU Cottbus-Senftenberg zur Erforschung und Weiterentwicklung von gedruckten Werkstoffen bietet dabei Anknüpfungspunkte, um sorbisches (Kunst-) Handwerk durch den 3D-Druck zu innovieren und somit für eine Umsetzung von „KulturTechnik weiterdenken“. Weitere passende Partner in der Region sind der Innovationscampus Görlitz, der „Start-Up-Accelerator“ der BTU Cottbus-Senftenberg, die Lausitzer Forschungseinrichtungen und der Bund sorbischer Handwerker und Unternehmer e.V..

⁴⁵ (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

3.2. Innovationsrolle Anker: Die Sorben als identitätsstiftender Anker

Inowaciska rola Kokula: Serby ako indentitu dawajuca kokula
 Inowaciska róla kótwicy: Serbja jako identitu spožčowaca kótwica

3.2.1. Dorfkrug 2.0: Kulturelle Vernetzungsplattform für die Lausitz

Wejsna kjarcma 2.0: Kulturelna zwězowańska platforma za Łužycu

Wjesna korčma 2.0: Platforma za plećenje kulturnych syćow za Łužicu

Bedarf:

Die partizipative Erhebung förderte die Bedarfe zutage, eine bessere Übersicht über kulturelle Projekte, Veranstaltungen und Geschehnisse in der Lausitz zu bekommen, analoge und digitale Treffpunkte für Interessensgemeinschaften zu ermöglichen, den Kulturtourismus in der Lausitz zu stärken und diese Aktivitäten gleichzeitig dazu zu nutzen, das sorbische Kulturgut sichtbar zu machen und in Wert zu setzen.

In der Lausitz gibt es eine Vielzahl an kulturellen Veranstaltungen. Das sorbische Volk ist dabei einer der bedeutendsten Initiatoren. So veranstaltet es beispielsweise das Folklorefestival Lausitz/Łužica/Łužyca, Heimatstubenfeste, Ausstellungen, Konzerte und Workshops. Obwohl intensive Bemühungen bestehen, diese kulturellen Aktivitäten sichtbar zu machen, gelingt dies teilweise nur schwer über die Grenzen des sorbischen Volkes hinaus.

Handlungsansatz:

Der Dorfkrug 2.0 ist eine mehrsprachige kulturelle, digitale Veranstaltungsplattform für die Lausitz mit Informationen und Kommunikationsmöglichkeiten zu sorbischen Kulturveranstaltungen. Die Plattform richtet sich an Einheimische aber auch (Kultur-) Tourist*innen und Touristen.

Der Dorfkrug 2.0 ermöglicht das Erstellen, Kommentieren, Teilen und Buchen von Veranstaltungen und gibt darüber hinaus im Infobereich Auskunft über zugrundeliegende sorbische Traditionen. Nutzende können Veranstaltungen dabei nach Typ, Datum oder Standort suchen. Sie bekommen außerdem unter Nutzung ihrer Standortfreigabe mit Hilfe einer Landkartendarstellung Empfehlungen für in der Nähe stattfindende sorbische Veranstaltungen.

Es fehlt eine Übersicht über das kulturelle Angebot in der Lausitz.

Feldnotizen Mobiler Zukunftsraum Lübbenau/ Lubnjow/ Błota

»Um Leute zu aktivieren, zu informieren, an einen Ort zu bringen, wo noch nicht so viel los ist, wie man sich das vielleicht mal vorstellt.«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Hoyerswerda/ Wojerecy

Um langfristig hohe Nutzungsfrequenzen auf der Plattform zu generieren, nutzt die Plattform einen Gamification-Ansatz. Dabei können angemeldete Nutzende beim Besuch von Veranstaltungen vor Ort QR-Codes einscannen, mit denen sie Punkte sammeln. Punkte gibt es beispielsweise dafür, neue Orte in der sorbischen Lausitz zu entdecken. Auf diese Weise können insbesondere auch Touristinnen und Touristen motiviert werden, die gesamte

Lausitz mit ihrer sorbischen Kultur zu erkunden. Die Punkte können wiederum gegen Rabatte bei bestimmten Veranstaltungen oder kleine Verzehr Gutscheine bei sorbischen Gastwirten eingetauscht werden. Damit locken die Verzehr Gutscheine zusätzliche Kundschaft in die sorbischen Gaststätten und Wirtshäuser, wodurch diese wiederum einen Anreiz haben, dem Dorfkrug 2.0 zum Erfolg zu verhelfen.

Anknüpfungspunkte:

Die mehrsprachige kulturelle Veranstaltungsplattform knüpft damit an das Engagement des sorbischen Volkes zur Durchführung kultureller Veranstaltungen an sowie die im Sofortprogramm des MWFK bekanntgegebenen Maßnahmen „Inwertsetzung des immateriellen Kulturerbes im deutsch-slawischen Kontext“ und „Kulturelle Heimat Lausitz“. Für die Umsetzung des Konzepts bietet sich dabei eine Kooperation mit den Sorbischen Kulturinformationen, der Domowina, dem Sorbischen Kulturtourismus e.V. und dem Sorbisch-Deutschen Filmnetzwerk an.

3.2.2. Erlebnis Lausitz App: Sorbische Sprache, Geschichte und Zukunft der Lausitz erlebbar machen

Dožywjnje Łužyca App: Serbska rěc, serbske stawizny a serbski psichod
 Łužyce pśedstajaś a daś nazgóniś

App Dožiwjej Łužicu: Serbsku rěč, stawizny a přichod we Łužicy dožiwjeć

Bedarf:

Im Laufe des partizipativen Prozesses wurde wiederholt der Bedarf geäußert, die sorbische Sprache und Kultur für alle Lausitzerinnen und Lausitzer stärker verständlich und besser erlebbar zu machen, sodass das sorbische Volk als fester und prägender Bestandteil der Lausitz noch sichtbarer wird.

Handlungsansatz:

Die Erlebnis Lausitz App erklärt an ausgewählten Orten die Geschichte, Kultur und Traditionen der Lausitz aus der Perspektive des sorbischen Volkes. Sie nutzt dazu Augmented Reality/ Virtual Reality. Zusätzlich liest und übersetzt die App Texte im öffentlichen Raum. So werden sorbische Geschichte, Kultur und Sprache für Touristinnen und Touristen und Lausitzerinnen und Lausitzer lebendig.

Bei der Erlebnis Lausitz App handelt es sich um eine Augmented Reality Anwendung auf dem Smartphone. Dazu wird ein digitaler Zwilling der Lausitz erstellt, der an ausgewählten Orten wie eine Art multimedialer Museumsguide mehrsprachig Auskunft über sorbische Geschichte, Kultur und Traditionen gibt. Grundlage des digitalen Lausitz-Zwillings ist dabei eine interaktive Landkarte, auf die Inhalte, wie beispielsweise sorbische Architektur und ihre Geschichte, eingebracht werden. Durch das Internet sind die Inhalte auf der ganzen Welt abrufbar.

»Sorbische Kultur wird als Black-Box wahrgenommen.«

Teilnehmerin Sorbisches Fokusgruppengespräch

»Das Lausitzer Alleinstellungsmerkmal hervorheben. Sorbische Sprache, Geschichte und Zukunft erlebbar machen.«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Hoyerswerda/
 Wojerecy

Zusätzlich ermöglichen Augmented Reality-Funktionen, die reale und die digitale Welt auf dem Smartphone Display miteinander verschmelzen zu lassen und sorbische Geschichte, Traditionen und Sprache erlebbar darzustellen. Die Smartphone Kamera scannt dazu Objekte, Häuser und Straßenschilder im öffentlichen Raum, die auf dem Display mit zusätzlichen Informationen eingeblendet werden. Beispielsweise werden Texte ins Sorbische übersetzt, O-Töne in sorbischer Sprache eingespielt, Hintergrundinformationen zu den sorbischen Wurzeln von Orten geteilt, historische Fotos von sorbischem Handwerk gezeigt, Videosequenzen von sorbischen Tänzen und Festen abgespielt oder virtuelle Rundgänge in sorbischen Einrichtungen ermöglicht, um die sorbische Sprache und Kultur erfahrbar zu machen.

Um den Nutzungsanreiz der App weiter zu erhöhen, werden Ausflugsrouten und Rundgänge in Stadt und Land vorgeschlagen, wie beispielsweise „Tour zum Eintauchen in den

sorbischen Blaudruck“. Darüber hinaus bedient sich die App eines Gamification Ansatzes, bei dem Mechanismen aus dem Geocaching genutzt werden, um kulturell hochwertige Inhalte ganz spielerisch zu erleben. Um die Nachhaltigkeit der App sicherzustellen, ist sie zudem lernfähig und erweiterbar, sodass Nutzende selbst neue Informationen einspeisen und die App dadurch aktuell halten können. Auf diese Weise gelingt es der Erlebnis Lausitz App die sorbische Geschichte der Lausitz auch für diejenigen lebendig zu machen, die sich ihrer nicht bewusst waren. Damit bietet der beschriebene Handlungsansatz eine Lösung für die von Jacobs et al.⁴⁶ beschriebene Notwendigkeit, kulturelle Artefakte als digitale Ressource zugänglich zu machen, indem sowohl immaterielle sorbische Werte als auch materielle sorbische Werte in der Erlebnis Lausitz App dargestellt werden. Gleichzeitig wird die Digitalisierungsstrategie für die Lausitz⁴⁷ aufgegriffen, die digitale Erlebniswelten als festen Bestandteil des touristischen Angebots beschreibt, um Kulturstätten zu populären Erlebnisorten zu machen.

Anknüpfungspunkte:

Das Konzept knüpft demnach an die Inwertsetzung des immateriellen und materiellen Kulturerbes ebenso wie die Digitalisierungsstrategie und Projekte der Lausitzer Sorben an. Passende Umsetzungspartner wären dementsprechend die Stiftung für das sorbische Volk, das Sorbische Museum in Bautzen/ Budyšin, das Wendische Museum in Cottbus/ Choćebuz, der Sorbische Kulturtourismus e.V. und das Sorbische Institut.

⁴⁶ (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

⁴⁷ (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020, S. 70)

3.2.3. Bilinguale Pop-up Akademie: Sorbische Sprache und Kultur leben

Bilingualna Pop-up akademija: Serbsku rěc a kulturu dožywiś

Bilingualna Pop-up-akademija: Serbsku rěč a kulturu žiwi być

Bedarf:

Im Rahmen des partizipativen Prozesses wurden die Bedarfe geäußert, den Austausch zwischen dem sorbischen Volk und den weiteren Lausitzerinnen und Lausitzern zu stärken, dezentrales, generationsübergreifendes Lernen zu ermöglichen und neue (Weiter-) Bildungsformate zu sorbischer Sprache und Kultur zu entwickeln.

Kontinuität, Intensität und Dauer sind für die Vermittlung der sorbischen Sprache wichtig. Aus diesem Grund werden die Witaj-Kindertagesstätten in Sachsen durch das Konzept 2plus und in Brandenburg als bilingualer Unterricht weitergeführt. Damit adressiert die sorbische Sprachvermittlung jedoch vornehmlich Kinder und Jugendliche. Eine am Konzept des lebenslangen Lernens ausgerichtete Wissens- und Sprachbildung in allen Generationen wäre Grundlage für lebendige Mehrsprachigkeit, Vermittlung von Wissen und Stärkung von Kompetenzen.

Handlungsansatz:

Bei der bilingualen Pop-up Akademie handelt es sich um dezentrale Lernorte. Zeitbegrenzt werden hier generationsübergreifend Weiterbildungskurse zu sorbischer Sprache und sorbischen Kultur (-techniken) angeboten und das stets zweisprachig. So werden bestehende Sprachkenntnisse aufgefrischt oder erweitert und Sprachneulinge bekommen über inhaltliche Themen einen Zugang zur sorbischen Sprache.

Anbieter der bilingualen Kurse und Lehrveranstaltungen sind dabei Akteure aus dem sorbischen Volk. Damit neben professionell Lehrenden auch Laien, die Wissensträger von relevantem implizitem Wissen sind,

dazu befähigt werden, ihr Wissen explizit zu machen und didaktisch hochwertige Kurse anzubieten, wird eine Curriculum Blaupause bereitgestellt, die einen innovativen Bildungsrahmen formuliert und mit eigenen Inhalten gefüllt werden kann. Auf diese Weise können beispielsweise sorbische Grund- und Weiterbildungskurse in den Bereichen Sprache, Musik, Handwerk, Kochen, Sagen und Mythen angeboten

werden, aber auch speziellere Themen wie beispielweise sorbische Lyrik, Sprachtheorie, Literatur oder Philosophie. Damit vom Sorbisch-Interessierten bis zum Muttersprachler alle Lausitzer Bürgerinnen und Bürger den richtigen Kurs für sich finden, wird bei der Ankündigung der bilingualen Kurse neben einer inhaltlichen Beschreibung das benötigte Sprachniveau mitgeteilt.

Als zeitlich begrenzte Lernorte der Pop-up Akademie bieten sich dabei neben öffentlichen Orten, wie beispielweise Bibliotheken oder Gaststätten, insbesondere ungewöhnliche,

Neue Lernorte für Jung und Alt eröffnen, die nachbarschaftlich und dezentral sind.

Feldnotizen Mobiler Zukunftsraum Lübbenau/ Lubnjow/ Błota

»Selbstorganisierte, informelle Sprachtreffen für kleine Gruppen, vielleicht mit Mentoren, die mal Niedersorbisch gelernt haben und jetzt damit allein sind.«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Cottbus/ Choćebuz

praxisbezogene Orte an. Auch Unternehmen können eingebunden werden: So wird beispielsweise ein Gewürz- und Spezialitätenladen sechs Wochen lang am Montagabend zu einer Kochschule oder eine sorbische Trachtenschneiderei lehrt donnerstags vier Wochen lang die Grundlagen der sorbischen Stickkunst. Der Facettenreichtum der Kurse und Lehrveranstaltungen, der sich aus der freien Themenwahl der Lehrenden ergibt, schafft es dabei auch diejenigen zu begeistern, die bisher nur wenige Berührungspunkte mit der sorbischen Sprache hatten.

Anknüpfungspunkte:

Insgesamt knüpft die bilingualen Pop-up Akademie damit daran an, dass alle Sorben Wissensträgerinnen und -träger sind. Mit Hilfe der Curriculum Blaupause werden sie dazu befähigt, sorbische Sprache und Kulturtechniken weiterzuvermitteln. Vor diesem Hintergrund braucht es didaktisch versierte Partner in der Region wie die Niedersorbische Schule für Sprache und Kultur, das Sorbische Institut, das Witaj-Sprachzentrum oder Sorbischer Schulverein e.V, die sorbischen Institutionen und Vereine.

3.3. Innovationsrolle Brücke: Die sorbische Kultur baut Brücken

Inowaciska rola Móst: Serbska kultura twari mósty

Inowaciska róla mosta: Serbska kultura mosty twari

3.3.1. Lausitz spricht: Lausitzweite Diskussionsplattform für Regionalentwicklung

Łužyca powěda: Platforma diskusije pó celej Łužycy za regionalne wuwise

Łužica rěči: Łužiska platforma za diskusiju wo wuwianju regiona

Bedarf:

Im Zuge der partizipativen Erhebung wurde der Bedarf nach einer Stärkung des generationsübergreifenden Austauschs zwischen dem sorbischen Volk und den weiteren Lausitzerinnen und Lausitzern formuliert. Insbesondere vor dem Hintergrund des Strukturwandels gewinnt dieser Bedarf an Bedeutung, da lausitzweite Diskussionen und Debatten als notwendige Basis für Partizipation und Teilhabe gesehen werden.

Handlungsansatz:

„Lausitz spricht“ ist eine lausitzweite Diskussionsplattform für Regionalentwicklung. Lausitzerinnen und Lausitzer können sich dabei in einem Aktionszeitraum verabreden, um kontroverse Themen der Regionalentwicklung zu diskutieren. Der Fokus liegt auf sorbischen/nicht-sorbischen Diskussions-Tandems. Durch mehrsprachige Videos und Blogbeiträge werden die Begegnungen dokumentiert.

Auf der mehrsprachigen Startseite der Plattform wird dazu zunächst der Aktionszeitraum angekündigt. Aktionszeiträume können dabei an gesellschaftlich relevanten Terminen, wie beispielsweise Wahlen oder kulturellen Ereignissen, zum Beispiel Hexenbrennen, ausgerichtet sein. Nach der Registrierung auf der Plattform und der Auswahl eines passenden Dialogtermins, bekommen die Teilnehmenden einen sorbischen bzw. nicht-sorbischen Tandempartner zugeordnet. Die analogen Begegnungen können in Gaststätten, Bürgerämtern, Begegnungsstätten, wie dem Haus der Sorben, im ÖPNV, auf Spielplätzen oder in Parks stattfinden.

Damit es eine Lausitz gibt, muss zunächst ein Wir-Gefühl entstehen. Es muss eine neue Diskussionskultur geben.

Feldnotizen Mobiler Zukunftsraum Hoyerswerda/ Wojerecy

Die Diskussionen werden in einem (Video-) Blog festgehalten. Damit wird die Rückführung der Ergebnisse auf die digitale Plattform möglich und der Diskussionskreislauf schließt sich. Alle Beiträge stehen dabei mehrsprachig zur Verfügung. So erreicht die Plattform zusätzlich zum inhaltlichen Nutzen, dass sich der Anteil sorbisch-sprachiger Texte und Videos im Internet sukzessive erhöht⁴⁸.

⁴⁸ (Nitzsche, 2015)

Anknüpfungspunkte:

„Lausitz spricht“ orientiert sich in seinem Konzept an der Plattform von ZEIT ONLINE für politische Zwiegespräche, „Deutschland spricht“. Die Adaption eines funktionierenden Formats erhöht die Erfolgswahrscheinlichkeit für „Lausitz spricht“. Für die Umsetzung bietet sich die technische Infrastruktur der Kampagne „Sorbisch? Na klar.“ an. Mögliche Partner in der Region sind insbesondere die sorbischen Medien und das Verlagshaus.

3.3.2. **Móst 2021: Regionalmesse im slawischen Sprachraum zur Nutzung der kulturellen und sprachlichen Nähe für die Wirtschaftsförderung**

Móst 2021: Regionalne wiki we słowjańskem rěcnem rumje k wužywanju kulturelneje a rěcneje bliskosći za spěchowanje góspodařstwa

Móst 2021: Regionalne wiki w słowjanskim rěčnym rumje, kiž kulturnu a rěčnu bliskosć za spěchowanje hospodarstwa wužija

Bedarf:

Die partizipative Erhebung machte den Bedarf deutlich, die geografische und sprachliche Nähe zum slawischen Sprachraum wirtschaftlich stärker zu nutzen. Die sorbische Sprache und Kultur kann demnach für die Lausitz eine Brücke (móst) zu Tschechien und Polen schlagen und systematisch auch ökonomisch nutzbar gemacht werden. Damit unterscheidet sich die Lausitz von den bayrischen Grenzregionen, da sie sowohl Kulturaustausch als auch wirtschaftlichen Austausch und Fachkräftetransfer ermöglicht.

Hintergrund ist, dass das in der Lausitz gesprochene Sorbisch zu den westslawischen Sprachen gehört. In der Schriftsprache wird es in Obersorbisch und Niedersorbisch unterschieden, wobei Obersorbisch mehr Ähnlichkeiten mit dem Tschechischen aufweist, während Niedersorbisch mehr dem Polnischen ähnelt. Bisher werden diese sprachlichen und kulturellen Verbindungen wirtschaftlich kaum genutzt.

Handlungsansatz:

Die Móst 2021 ist eine mehrsprachige Regionalmesse. Sie hat zum Ziel, die grenzübergreifende Zusammenarbeit zwischen sorbischen Unternehmen in der Lausitz sowie polnischen und tschechischen Unternehmen durch die Ansiedlung von Unternehmen und das Anwerben von Arbeitskräften zu stärken.

Um langfristig grenzübergreifende Kooperationen zu fördern, findet die Regionalmesse jedes Jahr aufs Neue statt und zieht dabei von Region zu Region weiter: 2021 gastiert sie beispielsweise in der Oberlausitz, 2022 im polnischen Lebus oder Niederschlesien, 2023 in der Niederlausitz und 2024 im tschechischen Reichenberg.

Messeaussteller sind vorrangig kleine und mittlere Unternehmen, die mit Hilfe der Móst die Gelegenheit bekommen, sich als attraktiver Arbeitgeber in der Region zu präsentieren, auf ihre Produkte und Dienstleistungen aufmerksam zu machen und Kooperationspartnerschaften zu knüpfen. Zudem erhält die Gastregion Gelegenheit auf sich und die Standortvorteile aufmerksam zu machen und für wirtschaftliche Ansiedlungen zu werben. Die sorbische Sprache ist dabei die Basis des wirtschaftlichen

Die sorbische Sprache bildet als slawische Sprache eine Brücke für einen Kulturaustausch und einen Austausch an Arbeitskräften und Wirtschaftskraft aus Tschechien und Polen.

Feldnotizen Mobiler Zukunftsraum Hoyerswerda/ Wojerecy

Das Sorbische hat das Potenzial Grenzen zu überschreiten, insbesondere zu anderen europäischen Minderheiten und in den slawischen Raum.

Feldnotizen Sorbisches Fokusgruppengespräch

Austauschs und wird so als Arbeitssprache gefestigt.⁴⁹ Neben der Messeausstellung gibt es ein Rahmenprogramm an Vorträgen und Workshops zur Stärkung grenzübergreifender Wirtschaftskooperationen.

So ist es möglich, wie auch von Jacobs et al. (2018)⁵⁰ gefordert, die Mehrsprachigkeit der Lausitz als kulturelle Ressource für den Brückenbau zu den slawischen Nachbarländern nutzbar zu machen.

Anknüpfungspunkte:

Demnach knüpft der Handlungsansatz an die geografische und sprachliche Nähe des sorbischen Volkes zum slawischen Sprachraum an und macht diese ökonomisch nutzbar, indem er die Ansiedlung von Unternehmen und die Gewinnung von Fachkräften fördert. Potenzielle Umsetzungspartner sind dabei die Domowina, die Wirtschaftsinitiative Lausitz e.V. und die Wirtschaftsregion Lausitz GmbH.

⁴⁹ (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

⁵⁰ (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

3.3.3. Kóstka: Mitmach-Transporter zur Weiterentwicklung sorbischer Zukunftsthemen

Kóstka: Transporter sobugótowanja za dalejwuwiše serbskich temow do psíchoda

Kóstka: Transporter „Čiń sobu“ za dalše wuwiwanje serbskich temow přichoda

Bedarf:

Im Partizipationsprozess wurde deutlich, dass der Bedarf besteht, die ländlich geprägte Struktur der Lausitz diskursiv zu durchdringen, indem Zukunftsdiskussionen unter besonderer Berücksichtigung der Traditionen, Institutionen und Potenziale des sorbischen Volkes in die Lausitzer Fläche gebracht werden, damit Diskussionen nicht mehr nur nebeneinander verlaufen, sondern sich wechselseitig anreichern.

Aktuell wird Strukturwandel dezentral an verschiedenen Orten parallel zueinander diskutiert und gestaltet. Der beschriebene Handlungsansatz beabsichtigt hier Brücken zwischen den dezentralen Diskussionen zu schlagen und so Verbundenheit und Wir-Gefühl zu stärken.

Handlungsansatz:

Kóstka ist der Name eines Transporters, der die Zukunftsdiskussionen in und um die Lausitz zu den Menschen bringt.

Der Transporter ist mit würfelförmigen Trolleys (kóstka) beladen, in denen sich Workshop-Materialien befinden, sowie flexible Workshop-Möbel, Stellwände, Flipcharts und interaktive Stationen zum Abstimmen. Einem Baukastenprinzip entsprechend können alle Ausstattungselemente je nach Fragestellung und Bedarf ad hoc drinnen oder draußen sowie bei öffentlichen

Veranstaltungen aufgebaut und genutzt werden. So könnte Kóstka das Internationale

Folklorefestival Lausitz mit

Dialog- und Workshop-

Formaten begleiten, aber

auch selbst zum Initiator

gesellschaftlicher Teilhabe

werden, indem er

beispielsweise mit der Frage nach den Chancen des Strukturwandels für das sorbische Volk hochmobil über die Märkte der Dörfer tourt und dort bei jedem Halt Diskussionen und Ideenentwicklung ermöglicht.

»Der White Cube ist ein mobiler Möglichkeitsraum für (Inter-) Aktionen an ungewöhnlichen Orten.«

Idee von zwei Teilnehmern Mobiler Zukunftsraum Weißwasser/ Běla Woda

Das Sorbische erlebbar machen, z.B. in Festen, an neuen Lernorten, auf Veranstaltungen und Vorträgen.

Feldnotizen Mobiler Zukunftsraum Hoyerswerda/ Wojerecy

Er trägt somit Wissen von einem Ort zum nächsten, wodurch es stetig um weitere Facetten angereichert wird. Die einzelnen Mitmach-Formate dauern dabei nur zwischen 10 und 90 Minuten, damit es gelingt, vorbeigehende Lausitzerinnen und Lausitzer aus gewohnten Abläufen zu reißen und zum Mitmachen zu begeistern. Nachdem eine Tour abgeschlossen ist, werden die dokumentierten Ergebnisse in einem Blogartikel zusammengefasst, sowie am Ende des Projekts in ein Strategiepapier überführt.

Anknüpfungspunkte:

Die regionale Wissens- und Teilhabebrücke Kóstka nimmt die dezentralen Diskurse verschiedener Ortschaften zur Weiterentwicklung sorbischer Zukunftsthemen auf und führt sie zusammen. Als Umsetzungspartner in der Region bieten sich die Domowina, kreative Lausitz, kreatives Sachsen und Träger, wie The Constitute an.

3.4. Zusammenfassung: Nutzbarmachung der Ergebnisse des partizipativen Vorgehens für die Entwicklungsstrategie 2050 und den Leitbildprozess

Zebjanje: Wužywanje wuslědkow participatiwnego póstupowanja za strategiju wuwša 2050 a za psikładowy proces

Zjeće: Spřístupnjenje wuslědkow participatiwneho postupowanja za strategiju wuwša 2050 a proces wodžaceho wobrazu

Übergeordnete Zielstellung für das Projekt „Innovation durch Tradition“ war es, mit seinen Ergebnissen den Prozess Entwicklungsstrategie 2050 für die Lausitz sowie den Leitbildprozess zu unterstützen. In diesem zusammenfassenden Kapitel wird die bisherige Struktur der Darstellung der Handlungsansätze verlassen und – basierend auf den dargestellten Bedarfen aus dem Sorbisch-Lausitzer Beteiligungsprozess – nochmal zusammenfassend dargestellt, wie diese Bedarfe in die Entwicklungsstrategie 2050 und den Leitbildprozess einfließen können.

Diese Zielstellung, die **sorbischen Potenziale für die Entwicklungsstrategie und den Leitbildprozess nutzbar** zu machen, wurde von den Teilnehmenden in den Interviews, der sorbischen Fokusgruppe sowie in den mobilen Zukunftsräumen sehr unterstützt. Sehr deutlich wurde im Prozess der Bedarf artikuliert, das sorbische Volk als kulturelles Alleinstellungsmerkmal überregional in einem neuen Markenbild sichtbar zu machen, um es damit bspw. für den Tourismus aber auch für das Standortmarketing besser nutzen zu können. Deutschlandweit ist die Lausitz die einzige Region, in der das sorbische Volk angesiedelt ist. Demnach können ausschließlich hier sorbische Sprache, Traditionen und sorbisches (Kunst-) Handwerk erlebt werden. Ganz in Anlehnung an die Brückenfunktion des sorbischen Volkes ging es dabei nicht um die Formulierung einer eigenen sorbischen Dachmarke, sondern um eine gemeinsame Lausitzer Marke, die das Sorbische als Klammer und brückengebend in der Region aufnimmt, damit das Wir-Gefühl stärkt und so den Mehrwert des sorbischen Volkes auch für die weiteren Lausitzerinnen und Lausitzer greifbar macht. Dabei sollte jedoch darauf geachtet werden, plakativ Folkloristisches zu meiden und vielmehr Geschichten, Sprachbilder und Metaphern herauszuarbeiten, die den sorbischen Mehrwert für die Region adäquat herausstellen und neue Bezüge aufzeigen.

»Quasi eine Corporate Identity für die gesamte zweisprachige Region Lausitz, um zu zeigen: hier beginnt etwas Besonderes!«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Lübbenau/ Lubnjow/ Błota

Keine sorbische Dachmarke, aber eine Lausitzer Marke, die das Sorbische mit reinnimmt, die den Mehrwert der Sorben für die Nicht-sorben greifbar macht.

Feldnotizen Sorbisches Fokusgruppengespräch

Die Ergebnisse des Projekts „Innovation durch Tradition“ stützen die Formulierung der Entwicklungsstrategie 2050 und den Leitbildprozess für die Lausitz an unterschiedlichen Punkten. Dabei sind die Innovationsrollen des sorbischen Volkes (vgl. Kapitel 2) und die Zukunftsvisionen für die Lausitz (vgl. Kapitel 4) besonders hervorzuheben. Für den Leitbildprozess ergibt sich daraus unter anderem: Das sorbische Volk vernetzt die Lausitz, bildet einen identitätsstiftenden Anker und baut Brücken.

Darüber hinaus verweisen aber auch die in den Handlungsansätzen vorgestellten Bedarfe aus den Interviews, der sorbischen Fokusgruppe und den mobilen Zukunftsräumen **auf Themenfelder, die in der Entwicklungsstrategie der Lausitz 2050 sowie im Leitbildprozess adressiert und aufgegriffen werden sollten.**

Um die zuvor vorgestellten Bedarfe übersichtlich zugänglich zu machen und einen Eindruck davon zu geben, welche Bedeutung sie für die Entwicklungsstrategie 2050 haben können, werden sie nachfolgend nochmals in einer tabellarischen Übersicht zusammenfassend dargestellt und jeweils ein Vorschlag formuliert, wie die jeweiligen Bedarfe Eingang in die Entwicklungsstrategie 2050 und den Leitbildprozess finden können (vgl. Tabelle 1).

Bedarfe aus Interviews, Fokusgruppe und mobilen Zukunftsräumen		Formulierungsvorschläge und Textbausteine: für Entwicklungsstrategie und Leitbildentwicklung:
Sorbische Kultur und Traditionen als Motor für Wertschöpfung und Innovationen stärken		Die Lausitz nutzt das sorbische Kulturerbe aktiv im Tourismus sowie im Standortmarketing für eine kleinteilige regionale Wirtschaftsstruktur.
Gründungswerkstätten oder ähnliche innovationstreibende Mechanismen institutionalisieren		Die sorbische Unternehmerlandschaft bildet einen wichtigen Anknüpfungspunkt zur Förderung von Start-ups und Gründungen in der Lausitz.
Physische Begegnungsräume für Sorben und die weiteren Lausitzerinnen und Lausitzer schaffen		Die lausitzweite Verbreitung des sorbischen Volkes und seiner Orte dient als Ankerpunkt für vielfältige Begegnungen in der Lausitz.
Sorbische Kunst, Sprache und Handwerk mit den Lausitzerinnen und Lausitzern vernetzen		Überall in der Lausitz ist sorbische Sprache und Tradition sichtbar – in Tourismus, Kultur und Wirtschaft. Sie verbinden die Teilregionen zu einem Ganzen.
Regionale Wertschöpfung stärken		Regionalität und Nachhaltigkeit prägt die Wertschöpfung in der Lausitz. Die miteinander verwobene kleinteilige Wirtschaftsstruktur ist die Basis dafür.
Wissenstransfer und Kooperationen zwischen Lausitzer Forschungseinrichtungen und dem sorbischen Volk stärken, insbesondere mit technischem Fokus		Die Lausitz berücksichtigt und innoviert sorbische Traditionen und Kulturtechniken in Lehre, Forschung und im Technologietransfer.
Sorbisches Kulturgut weiterentwickeln		Die Lausitz nutzt sorbisches Kulturgut für die Entwicklung innovativer neuer Ideen.

<p>Übersicht über sorbische (Kultur-) Projekte und (Kultur-) Veranstaltungen in der Lausitz verschaffen</p>	<p>Die vielfältigen sorbischen Aktivitäten in der Lausitz sind überregional gut sichtbar und locken damit neben Touristen auch Zuzug an.</p>
<p>Analoge und digitale Treffpunkte für Interessensgemeinschaften ermöglichen</p>	<p>Die Lausitz nutzt gut etablierte zweisprachige digitale Kommunikations- und Vernetzungsplattformen und das sorbische Volk als lausitzweit gut vernetztes physisches Pendant.</p>
<p>Kulturtourismus in der Lausitz stärken, bei gleichzeitiger Inwertsetzung des sorbischen Kulturguts</p>	<p>Sorbisches Kulturgut ist ein Schatz der Lausitz. Im Rahmen des Kulturtourismus wird dieser überregional zugänglich gemacht. Dazu werden auch neue digitale Möglichkeiten genutzt.</p>
<p>Sorbische Kultur und Sprache für alle Lausitzerinnen und Lausitzer verständlich und erlebbar machen</p>	<p>Die Lausitz ist stolz auf das sorbische Volk als ihr Alleinstellungsmerkmal. Das zeigt sie, indem sorbische Sprache und Kultur, unterstützt durch digitale Technologien überall sichtbar gemacht wird.</p>
<p>Sorbisches Volk als festen und prägenden Bestandteil der Lausitz noch sichtbar machen</p>	<p>Mehrsprachigkeit und Interkulturalität sind gelebte Werte in der Lausitz.</p>
<p>Austausch zwischen dem sorbischen Volk und den weiteren Lausitzerinnen und Lausitzern stärken</p>	<p>Die Lausitz fördert interkulturellen Austausch, indem er bei regionalen Beteiligungsprozessen explizit gemacht wird.</p>
<p>Generationsübergreifendes Lernen zwischen dem sorbischen Volk und den weiteren Lausitzerinnen und Lausitzern ermöglichen</p>	<p>Die Lausitz hat ihre Bürgerinnen und Bürger im Blick. Ob jung oder lebenserfahren, beides wird wertgeschätzt und gegenseitiges Lernen zwischen dem sorbischen Volk und den anderen Lausitzerinnen und Lausitzern gefördert.</p>
<p>Neue (Weiter-) Bildungsformate für sorbische Sprache und Kultur entwickeln</p>	<p>Das Angebot an (Weiter-) Bildungsformaten zu sorbischer Sprache und Kultur (-technik) in allen Bildungseinrichtungen in der Lausitz stärkt das Wir-Gefühl in der Lausitz.</p>
<p>Lausitzweite Diskussionen als Basis für Partizipation etablieren</p>	<p>Die Lausitz gestaltet den Strukturwandel partizipativ. Das Sorbische wird dabei besonders berücksichtigt und der Austausch zwischen sorbischen Perspektiven und den weiteren</p>

	Lausitzerinnen und Lausitzern explizit gefördert.
Geografische und sprachliche Nähe zum slawischen Sprachraum wirtschaftlich nutzen	Die Lausitz nutzt das sorbische Volk als Brücke zu Polen und Tschechien, zur Ansiedelung von Unternehmen sowie für das Anwerben von Fachkräften.
Zukunftsdiskussionen unter besonderer Berücksichtigung der Traditionen, Institutionen und Potenziale des sorbischen Volkes mobil zu den Bürgerinnen und Bürgern bringen	Dezentralität wird in der Lausitz mit Hilfe von Mobilität überwunden. So werden lausitzübergreifende Zukunftsdiskussionen unter Berücksichtigung sorbischer Potenziale ermöglicht.

Tabelle 1: Textvorschläge zur Integration der identifizierten Bedarfe in die Entwicklungsstrategie

4. Empfehlungen zur Stärkung der sorbischen Innovationsrollen in der Lausitz

Pśiraženja za zmócnjenje serbskich inowaciskich rolow we Łužycy

Doporučenja za sylnjenje serbskich inowaciskich rólow we Łužicy

4.1. Ziele und Vorgehen für die Ableitung der Empfehlungen

Cele a póstupowanja za wótwóženje pśiraženjow

Zaměry a postupowanje za wotwodźowanje doporućenjow

Zielstellung für die Empfehlungen

Nachdem in Kapitel drei praktische Handlungsansätze und Projektideen dargestellt wurden, um das sorbische Potenzial für den Strukturwandel in der Lausitz zu nutzen, werden in Kapitel vier Empfehlungen formuliert, die diese ergänzen. Sie richten sich an politische Akteure in den Bundesländern Brandenburg und Sachsen, an Akteure aus Wissenschaft und Forschung in der Lausitz, an Akteure der regionalen Wirtschaft sowie an (zivil-) gesellschaftliche Vertreterinnen und Vertreter.

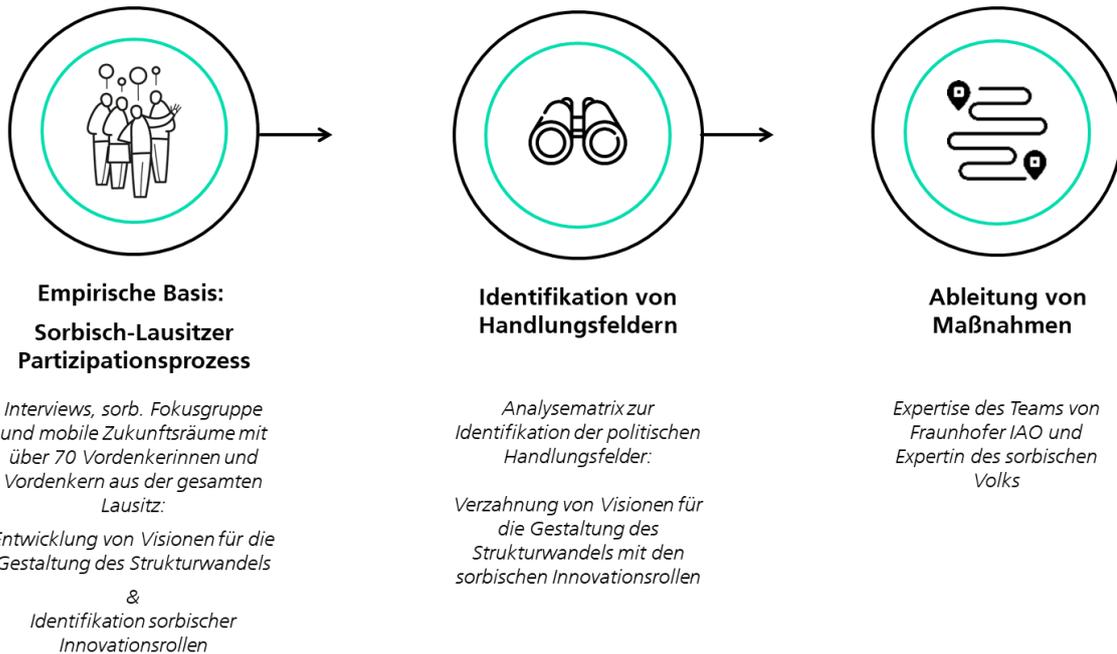
Die Empfehlungen verfolgen dabei drei Ziele:

1. Die sorbischen Traditionen und Werte als Innovationsmotor für den Strukturwandel in der Lausitz zu nutzen.
2. Die drei Innovationsrollen des sorbischen Volkes (Anker, Brücke, Netzwerk) politisch umzusetzen.
3. Die Stärken in der Lausitz weiterzuentwickeln.

Sie sind als Diskussionsgrundlage für die Gestaltung des Strukturwandels in der Lausitz mit Fokus auf die Potenziale sorbischer Traditionen, Werte und Perspektiven zu verstehen.

Methodisches Vorgehen für die Ableitung der Empfehlungen

Grundlage für die Ableitung der Empfehlungen ist der Sorbisch-Lausitzer Partizipationsprozess, der in Kapitel eins bereits ausführlich methodisch dargestellt ist. In diesem Prozess wurden im Dialog mit 70 Vordenkerinnen und Vordenkern aus der gesamten Lausitz drei Visionen für die Gestaltung des Strukturwandels entwickelt, sowie die drei bereits in Kapitel zwei vorgestellten sorbischen Innovationsrollen. Durch eine Verzahnung der Visionen für die Gestaltung des Strukturwandels mit den sorbischen Innovationsrollen, wurden sieben Handlungsfelder identifiziert. Zu diesen Handlungsfeldern entwickelten die Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler des Fraunhofer IAO Maßnahmen zur Umsetzung und diskutierten diese noch einmal mit einer Expertin des sorbischen Volkes (vgl. Grafik 3).



Grafik 3 / Grafika 3 / Grafika 3

Vorgehen zur Ableitung der Empfehlungen / Póstupowanie k wótwóženju pširaženjow / Postupowanie při wotwodžowanju doporučenjow © CeRRI, Fraunhofer IAO

Ausgangspunkt für die Identifikation von Handlungsfeldern

Neben den sorbischen Innovationsrollen war ein wichtiger empirischer Ausgangspunkt für die Ableitung der Empfehlungen, die Wünsche der Lausitzerinnen und Lausitzer an die Gestaltung des Strukturwandels. Um diese zu erheben, wurde mit den Teilnehmenden der mobilen Zukunftsräume über **Visionen für eine zukünftige Lausitz** diskutiert. Sie entwickelten Thesen und Ideen zu den Bereichen Innovation, Kultur und Politik, die von dem Projektteam des Fraunhofer IAO zu folgenden drei Visionen zusammengeführt wurden.

Visionen der Lausitz:

1. **Das Lausitz Valley:** eine attraktive Innovations- und Wirtschaftsregion, die mit Industrie, Hochschulen und ihren Start-ups Fachkräfte anzieht, und neue Lernmöglichkeiten für alle Lausitzerinnen und Lausitzer bietet. Enge Kooperationen zwischen Unternehmen, Forschungseinrichtungen und Start-ups führen zu Neugründungen und fördern gesellschaftliche und technologische Innovationen. Dadurch werden Fachkräfte in die Region geholt und gehalten.
2. **Eine Lausitz - eine Gemeinschaft:** eine lebenswerte Region, in der ein starkes Gemeinschaftsgefühl herrscht und die nach innen und außen bekannt ist für ihre einzigartigen Traditionen, Kultur und Wandlungsfähigkeit. Die florierende Kultur- und Kreativszene findet in der Kultur und den Traditionen der Lausitz eine große Inspirationsquelle und entwickelt neue Produkte und kulturelle Angebote, die auch über die Lausitz hinweg bekannt sind. Die Menschen identifizieren sich mit der Lausitz, ein länderübergreifendes „Wir“-Gefühl der Lausitzer prägt die Region.
3. **Lausitz - Die Mitgestaltungsregion:** die Lausitz hat einen ganzheitlichen Strukturwandel erfolgreich vollzogen, der neben der Wirtschaft, auch die Kultur, Gesellschaft und Bildung umfasst. Dafür wurden vielfältige Gestaltungs- und

Partizipationsmöglichkeiten für die Bürgerinnen und Bürger umgesetzt. Die Kommunen wurden gestärkt, um den Wandel der Region mitzugestalten.

Die Vision eines Lausitz-Valleys hat vor allem die **ökonomische Entwicklung** im Blick. Danach entwickelt sich die ökonomische Zukunft rund um die Wissenszentren der Region, insbesondere Cottbus/ Choćebuz und Görlitz. Es entstehen neue Innovationsstrukturen, die Lausitz entwickelt sich von einer Industrieregion hin zu einer Innovationsregion, in der digitale und wissensbasierte Wertschöpfung eine zentrale Rolle spielt. Die Vision „eine Lausitz – eine Gemeinschaft“ fokussiert auf die **kulturelle und soziale Entwicklung** der Region. Sie baut auf den kulturellen und kreativen Potenzialen der Region auf und zielt vor allem darauf ab, die Identität der Menschen mit ihrer Region zu stärken und ein „Wir“-Gefühl zu erzeugen. Die Vision der Mitgestaltungsregion nimmt die **politischen Strukturen** in den Blick. Sie setzt auf dem Bedarf auf, an den kommenden Veränderungen in der Region stärker teilnehmen zu können und die Menschen zu befähigen, aktiv ihre Region mitzugestalten. Der hier zu Grunde liegende Bedarf nach Mitgestaltung und Selbstwirksamkeit war ein immer wiederkehrendes Thema in der Erhebung. Sowohl die kulturelle und soziale Entwicklung als auch die ökonomische Entwicklung der Region sollen in einem politischen Rahmen stattfinden, der den Menschen in der Lausitz ein hohes Mitgestaltungsgefühl gibt.

4.2. Die Empfehlungen in der Übersicht

Přiraženja w pšeglěže Přehlad doporučenjow

Diese Visionen stellen dar, wie sich die am Prozess beteiligten Vordenkerinnen und Vordenker die Zukunft der Lausitz vorstellen. Um nun den Beitrag, den das sorbische Volk zur Realisierung dieser Visionen leisten kann, politisch umzusetzen, wurden diese drei Visionen mit den sorbischen Innovationsrollen verknüpft. Es wurde analysiert, wie die drei sorbischen Innovationsrollen genutzt werden können, um die Visionen zu erreichen und entsprechende Handlungsfelder identifiziert. Zu den Visionen „das Lausitz Valley“ und „eine Lausitz – eine Gemeinschaft“ wurden jeweils drei Handlungsfelder erarbeitet, die Vision der Mitgestaltungsregion wurde als Querschnittsfeld verstanden, da das Potenzial gesellschaftlicher Mitgestaltung für alle Handlungsfelder zu nutzen ist.

Aus diesen Überlegungen ergibt sich nachfolgende Systematik für die Handlungsempfehlungen:



Grafik 4 / Grafika 4 / Grafika 4

Systematik für die Erarbeitung der Handlungsempfehlungen / Systematika za nažělanje póstupowańskich pširaženjow / Systematika wudžělanja doporučenjow za jednanje © CeRRI, Fraunhofer IAO

4.3. Politische Einordnung der Empfehlungen für Sachsen

Politiske zarědowanje pširaženjow za Saksku

Politiske zarjadowanje doporučenjow za Saksku

Die Empfehlungen sind als Diskussionsgrundlage für die Gestaltung eines innovationsgestützten Strukturwandels⁵¹ in der Lausitz unter Nutzung der Potenziale des sorbischen Volkes und als Ergänzung bestehender politischer Maßnahmen und Strategien für die Lausitz zu verstehen, die insbesondere im Rahmen des Strukturwandels geplant sind.⁵² Auch ergänzen die Empfehlungen bestehende Maßnahmen- und Aktionspläne in Sachsen und Brandenburg, zur Belebung und Stärkung der sorbischen Sprachen⁵³. Sie zielen dabei auf die Ziele und Schwerpunkte ab, die die sächsische Staatsregierung in Anlehnung an den Bericht der „Kommission für Wachstum, Strukturwandel und Beschäftigung“ als Handlungsfelder für die Strukturentwicklung nennt. Diese sind: „Innovation & Wettbewerbsfähigkeit fördern“, „Perspektiven der Regionalentwicklung“, „Natur & Tourismus nachhaltig zusammenbringen“, „Mobilität und Digitalisierung voranbringen“ und „Energieeffizienz und erneuerbare Energien ausbauen“⁵⁴.

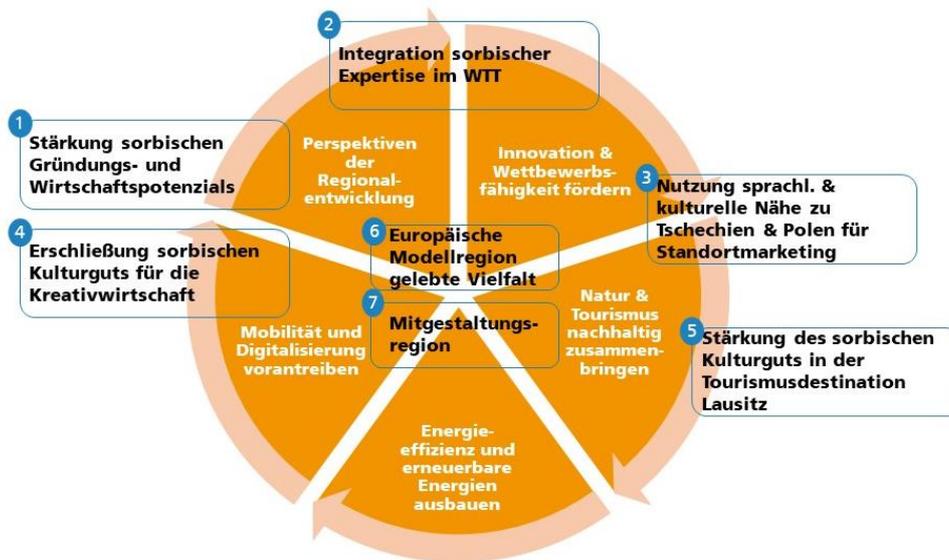
Die nachfolgende Grafik gibt eine Übersicht, zu welchen dieser Felder die nachfolgend dargestellten Empfehlungen beitragen. Es zeigt sich, dass die Empfehlungen, wie das sorbische Potenzial genutzt werden kann, insbesondere vier der fünf Handlungsfelder der Strukturentwicklung betreffen. Dabei nehmen die hier vorgeschlagenen Empfehlungen Aspekte mehrerer Handlungsfelder auf. So geht es in Handlungsfeld 1 und Handlungsfeld 4 darum, Digitalisierung und Innovation für die Regionalentwicklung zu nutzen, sie liegen daher an der Schnittstelle dieser beiden Felder. Handlungsfeld 2 nimmt Aspekte der Regionalentwicklung und der Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit auf. Handlungsfeld 3 zeigt, wie die sprachliche und kulturelle Nähe zu Tschechien und Polen für den Wirtschaftsstandort Lausitz genutzt werden kann. Das Handlungsfeld 5 stellt dar, wie das sorbische Kulturgut im Tourismus besser genutzt werden kann. Die Handlungsfelder 6 und 7 sind Querschnittsfelder zu allen Themen. Hier wird dargelegt, wie die Mitgestaltung und die interkulturelle Kompetenz in der Lausitz gestärkt werden kann, was sich auf alle Ziele und Schwerpunkte der Strukturentwicklung auswirkt.

⁵¹ (Freistaat-Sachsen, 2020)

⁵² Hierzu zählen: Abschlussbericht der Kommission „Wachstum, Strukturwandel und Beschäftigung“ (BMWi, 2019), Umsetzungsplan für die Lausitz-Strategie (MWFK, 2019), Lausitz-Strategie (MWFK, 2019), Gemeinsam für Sachsen - Koalitionsvertrag 2019 bis 2024 (Staatsregierung-Sachsen, 2019)

⁵³ (MWFK, Landesplan zur Stärkung der niedersorbischen Sprache, Krajny plan za zmócnjenje dolnoserbskeje rěcy, 2016), (SMWK, Juli 2019)

⁵⁴ Vgl. <https://www.strukturentwicklung.sachsen.de/ziele-und-schwerpunkte-der-strukturentwicklung-4379.html>



Grafik 5 / Grafika 5 / Grafika 5

Beitrag der Empfehlungen zu den Zielen und Schwerpunkten der Strukturentwicklung in Sachsen / Pšinosk pširaženjow k zaměram a šěžyšćam strukturnego wuwša za Saksku / Pšinošk doporuchenjow k zaměram a čěžiščam strukturneho wuwša za Saksku © CeRRI, Fraunhofer IAO

4.4. Politische Einordnung der Empfehlungen für Brandenburg

Politiske zarědowanje pširaženjow za Bramborsku

Politiske zarjadowanje doporūčenjow za Braniborsku

Im Grundsatzpapier „Gemeinsam für die Zukunft der Industrieregion Lausitz“⁵⁵ haben die Landesregierungen Sachsen und Brandenburg fünf Handlungsschwerpunkte für die Strukturentwicklung in der Lausitz festgelegt: Infrastrukturentwicklung (1), Innovation, Forschung und Wissenschaft (2), Wirtschaftsförderung und -entwicklung (3), Fachkräfteentwicklung (4) sowie Marketing, Kultur, Kunst und Tourismus (5). Dieses Grundsatzpapier bildet die Grundlage für Brandenburg, um – nicht zuletzt in der Steuerungsgruppe „Strukturentwicklung Lausitz“ – gemeinsam mit dem Freistaat Sachsen die Strukturentwicklung in der Lausitz voranzutreiben⁵⁶.

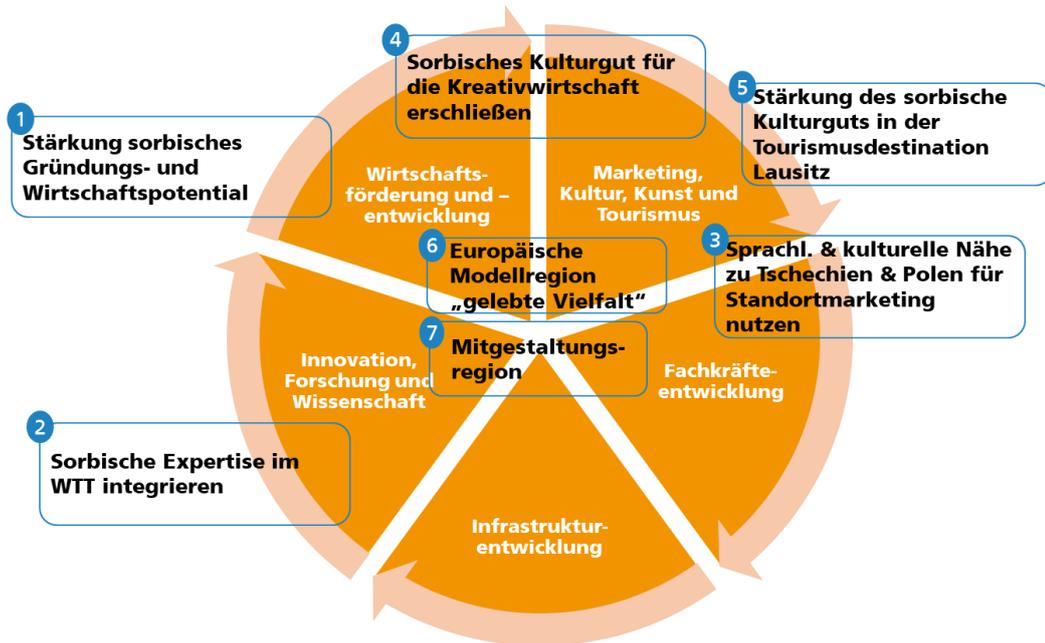
Die hier formulierten Empfehlungen zur Nutzung der sorbischen Potentiale unterstützen auch die Umsetzung dieser Handlungsschwerpunkte. Dabei stehen vier Handlungsschwerpunkte im Mittelpunkt. Teilweise nehmen die hier vorgeschlagenen Empfehlungen Aspekte mehrere Schwerpunkte auf (vgl. Grafik 6).

So geht es in Handlungsfeld 1 darum, das sorbische Gründungs- und Wirtschaftspotential für die Entwicklung der gesamten Lausitzer Wirtschaft zu nutzen. Handlungsfeld 2 soll ebenfalls einen Beitrag zur wirtschaftlichen Entwicklung leisten, indem die sorbische Expertise stärker in das vorhandene regionale Innovations-, Wissenschafts- und Forschungssystem integriert wird. Handlungsfeld 3 zeigt, wie ein Standortmarketing, das die sprachliche und kulturelle Nähe zu Tschechien und Polen aufnimmt, für die Fachkräfteentwicklung genutzt werden kann. Handlungsfeld 4 zeigt, wie durch eine stärkere Verbindung der Lausitzer Kreativwirtschaft mit sorbischen Akteuren eine Inwertsetzung sorbischen Kulturguts erfolgen und somit die regionale Wirtschaft gestärkt werden kann. Das Handlungsfeld 5 stellt dar, wie das sorbische Kulturgut im Tourismus besser genutzt werden kann. Die Handlungsfelder 6 und 7 sind auch hier als Querschnittsfelder zu verstehen. Hier wird dargelegt, wie die Mitgestaltung und die interkulturelle Kompetenz in der Lausitz gestärkt werden kann, was sich auf alle Handlungsschwerpunkte der Strukturentwicklung auswirkt. Sie nehmen damit die Idee des Grundsatzpapiers auf, die Lausitz zu einer Modellregion des Strukturwandels zu entwickeln. Auch greifen sie den Ansatz der Partizipation auf, den das Land Brandenburg für die Strukturentwicklung nicht zuletzt durch den Aufbau der Strukturentwicklungsgesellschaft Lausitz verfolgt. Mit dieser möchte das Land „Partner vor Ort intensiv in den Auswahlprozess für die Projekte einbeziehen“, so Klaus Freytag, Lausitzbeauftragter des brandenburgischen Ministerpräsidenten⁵⁷.

⁵⁵ (SMWA, 2017)

⁵⁶ <https://www.brandenburg.de/cms/detail.php/bb1.c.634741.de>

⁵⁷ <https://lausitz-brandenburg.de/2020/06/25/kabinett-beschliesst-weiteren-schritt-fuer-den-aufbau-einer-strukturentwicklungsgesellschaft-lausitz/>



Grafik 6 / Grafika 6 / Grafika 6

Beitrag der Empfehlungen zu den Handlungsschwerpunkten des Grundsatzpapiers "Gemeinsam für die Zukunft der Industrieregion Lausitz" / Pśinosk pśraženjow k póstupowańskim šěžyščam zakładneje papjery "Zgromadnje za pśichod industrijowego regiona Łužyca" / Přinošk doporuchenjow k čežiščam za jednanja, podatych w zakładnym dokumenće „Zhromadnje za přichod industrijneho regiona Łužicy“ © CeRRI, Fraunhofer IAO

4.5. Die Empfehlungen im Detail

Pśíraženja w detailu

Nadrobne doporūčenja

Im Folgenden werden die Empfehlungen entlang der sieben Handlungsfelder im Detail vorgestellt. Eine Bestandsaufnahme stellt dabei zunächst die aktuelle Situation in der Lausitz dar, nimmt Bezug auf die Literatur und bestehende politische Maßnahmen und stellt das Potenzial des sorbischen Volkes dar. Anschließend wird eine Zielstellung formuliert, die auf die im Sorbisch-Lausitzer Partizipationsprozess formulierten Bedarfe und Visionen aufbaut. Auf dieser Grundlage werden Maßnahmen abgeleitet. Die Maßnahmen basieren auf der Expertise der Wissenschaftlerinnen und Wissenschaftler des Fraunhofer IAO und wurden mit einer Expertin des sorbischen Volkes diskutiert und weiterentwickelt.

4.5.1. Handlungsfeld "Wirtschaftsförderung": Stärkung der kleinteiligen Wirtschaftsstruktur durch besondere Berücksichtigung des sorbischen Gründungs- und Wirtschaftspotenzials

Wugbašowe pólo "Góspodařske spěchowanje": Zmócnjenje drobneje góspodařskeje struktury z wósebnyim žiwanim na serbski załožowański a góspodařski potencial

Polo jednanja "spěchowanje hospodarstwa": Sylnjenje drobneje hospodarskeje struktury z tym, zo so na serbski załožičelski a hospodarski potencial wosebje džiwa

Bestandsaufnahme:

Die Lausitz verfügt über eine kleinteilige, aber starke Wirtschaftsstruktur insbesondere in den Bereichen Handwerk, Energie- und Textilindustrie und der Kreativ- und Digitalwirtschaft. Der Fachkräftemangel ist hier spürbar und wird durch den demografischen Wandel noch verstärkt⁵⁸.

Eine Stärkung und Förderung von Gründerinnen und Gründern würde die Attraktivität der Lausitz für (junge) Fachkräfte stärken. Insbesondere bei der Entwicklung neuer (digitaler) Geschäftsmodelle und Produkte besteht in der Nutzung sorbischen Kulturguts und der sorbischen Sprache nicht zuletzt für die Felder Tourismus, Kultur, Bildung und Handwerk ein großes Potenzial für Start-ups und Gründungen. Sorbische Unternehmen bieten das Potenzial, gut ausgebildete (junge) Fachkräfte in der Lausitz zu halten und sie zurückzuholen. Sie können für sorbische Fachkräfte einen Mehrwert bieten, da hier sorbische Sprache gesprochen und sorbische Kultur gelebt wird.

Ziel:

Es gibt eine große sorbisch inspirierte Gründer- und Start-up-Szene, die neue (digitale) Produkte und Lösungen, u.a. in den Bereichen Tourismus, Kultur/ Kunst, Bildung, Medien/ Digitales und Handwerk entwickelt. Sorbisches Handwerk, sorbische Unternehmen und sorbische Start-ups sind in regionale, lausitzweite Wertschöpfungsketten integriert.

»Das sorbische Volk braucht eine eigenständige wirtschaftliche Basis. Dafür sollten eine Gründungswerkstatt oder ähnliche innovationstreibende Kräfte gestärkt werden.«

Teilnehmerin des sorbischen Fokusgruppengesprächs

⁵⁸ (Lausitzbeauftragter, 2018), (MWFK, 2019)

Maßnahmen:

- Unterstützung und Vernetzung von Gründerinnen und Gründern, deren Produkte und Dienstleistungen sorbisches Kulturgut (Sprache, Trachten, Musik) weiterentwickeln. Dazu gehört auch die Unterstützung von Gründerzentren, Acceleratoren und Inkubatoren durch:
 - Sensibilisierung der Beraterinnen und Berater für Potenziale sorbischen Kulturguts
 - Einbindung des sorbischen Volkes in die Beratungsprozesse
 - Gründungsstipendien und Innovationswettbewerbe mit Fokus auf sorbische Fragestellungen, wie bspw. die digitale Erfahrbarmachung von sorbischem Kulturgut.
- Spezifische Beratungsangebote und -stellen für Gründungen mit dem Themenfokus „nachhaltige regionale Wertschöpfung“ schaffen. In diesen Beratungsangeboten wird Expertise für Geschäftsmodellentwicklung mit Expertise für die sorbischen und regionalen Innovationsakteure in Sachsen und Brandenburg kombiniert. Damit wird auch das länderübergreifende Innovationsökosystem gestärkt.
- Förderung innovativer Geschäftsmodelle, die die Stärkung regionaler Wertschöpfung und einer kleinteiligen regionalen Wirtschaft unterstützen
- Einrichtung von Beratungsangeboten für kleine und mittelständische sorbische Unternehmen und Handwerksbetriebe zu den Themen Digitalisierung und Innovation
- Aufbau eines finanziell und personell leistungsfähigen sorbischen Kompetenzzentrums für Wirtschaft und Strukturwandel zur nachhaltigen Organisation, Koordination und Verankerung der Maßnahmen, sowie zur Netzwerkbildung in der sorbischen Gemeinschaft und in der gesamten Region

4.5.2. Handlungsfeld „Innovationsförderung“: Stärkere Integration sorbischer Bedarfe und Expertisen im Wissens- und Technologietransfer

Wugbašowe pólo “Inowaciske spěchowanje”: Mócnjejša integracija serbskich pótrjebow a ekspertize w transferje wědy a technologije

Polo jednanja „spěchowanje inowacije“: Wšelaku serbsku potrebu a ekspertizu do transfera wědy a technologije bóle zapřijeć

Bestandsaufnahme:

Die Lausitz verfügt mit der BTU Cottbus-Senftenberg, der Hochschule Zittau-Görlitz und weiteren Bildungs- und Forschungseinrichtungen über eine starke Wissenschafts- und Forschungslandschaft. Die Ansiedlung weiterer Forschungseinrichtungen, sowie eine Stärkung des Wissens- und Technologietransfers (WTT) sind bereits geplant.⁵⁹

Sorbische Institutionen und sorbische Unternehmen haben spezifische Bedarfe (z.B. Digitalisierung von Sprache und Kulturgütern) und Expertisen (z.B. traditionelle Handwerkskunst) innerhalb des WTT, die in diesen entstehenden Innovationsnetzwerken noch unzureichend einbezogen sind. Engere Forschungs- und Bildungskooperationen der Hochschulen und Universitäten in der Lausitz mit dem Sorbischen Institut, sorbischen Institutionen, sorbischen Bildungseinrichtungen und lokalen Akteuren, stärken regionale Innovationsstrukturen, nutzen die sorbischen Potenziale und verankern das materielle und immaterielle sorbische Kulturgut noch stärker in der Region. Studierende und Forschende können an die Region gebunden und die Weiterentwicklung sorbischen Kulturguts gestärkt werden.

Ziel:

Ein länderübergreifendes Innovationsökosystem bildet die Grundlage des Lausitz-Valley. In der Lausitz gibt es enge Forschungs- und Bildungskooperationen mit sorbischen

Einrichtungen. In Ausbildungs- und Studiengängen werden Module und Projekte angeboten, die sorbisches Wissen, sorbisches Kulturgut und sorbische Bedarfe zum Gegenstand haben und innerhalb derer mit

»Dass man innovatives Wissen schafft und auf altes Wissen zurückgreift.«

Teilnehmerin Mobile Zukunftswerkstatt Cottbus/
Choćebuz

sorbischen Einrichtungen kooperiert wird. Neuartige Innovationsorte für Sorbinnen und Sorben sowie weitere Lausitzerinnen und Lausitzer ermöglichen es, Innovationen mit den Menschen vor Ort und entlang ihrer Bedarfe zu entwickeln.

⁵⁹ u.a. im Umsetzungsplan der Lausitz-Strategie, (MWFK, 2019); (Lausitzbeauftragter, 2018)

Maßnahmen:

- Stärkung der Zusammenarbeit durch die Förderung von Verbundprojekten zwischen sorbischen (Forschungs-) Einrichtungen, wie dem sorbischen Institut, mit der BTU Cottbus-Senftenberg und der Hochschule Görlitz-Zittau in Themenfeldern wie
 - Digitalisierung, u.a. von kleinen Unternehmen und Handwerk sowie
 - Aufbau regionaler Wertschöpfungsketten und Inwertsetzungsstrategien,
 - Regionalentwicklung und Transformationsforschung
- Systematische Integration von sorbischer Tradition und Kultur (Architektur, Trachten/ Textilverarbeitung, Musik und Sprache) in wirtschafts-, ingenieur- und kommunikations-wissenschaftliche Studiengänge als eigene Studiengangsmodule, sowie im Rahmen von Studienprojekten.
- Angebot eines Trainings- und Zertifikatsprogramms „Innovation mit der Gesellschaft für die Gesellschaft“ an einer sorbischen Forschungseinrichtung in der Region. Dadurch werden mit den Mitteln von Forschung und Innovation regionale Bedarfe adressiert und die Einrichtung kann sich als Leuchtturm für verwertungsorientierte Innovationen in der deutschen Wissenschaftslandschaft positionieren
- Realisierung von physischen, sorbischen Innovationsräumen für Bürgerinnen und Bürger, lokale (Handwerks-) Betriebe, Kunst- und Kultureinrichtungen. Sie verbinden persönliche Begegnung und Austausch mit Innovations- und Zukunftsgestaltung. So können Innovationspotenziale gehoben und Innovationen mit den Menschen vor Ort zusammen entwickelt werden.
- Umsetzung von Innovationswettbewerben zu sorbischen Fragen rund um die Themen Digitalisierung von Sprache und materieller und immaterieller sorbischer Kulturgüter (wie bspw. Mode, Architektur, Musik, Sprache)

4.5.3. Handlungsfeld „Standortmarketing“: Nutzung der sprachlichen und kulturellen Nähe des sorbischen Volkes zu Tschechien und Polen für die Ansiedlung von Unternehmen und die Gewinnung von Fachkräften

Wugbašowe pólo “Marketing stojnišća”: Wužywanje rěcneje a kulturelneje bliskosći serbskego luda k Českej a Pólskej za zasedlenje pšedewzešow a dobywanje fachnikow

Polo jednanja „marketing za Łužicu“: Rěčnu a kulturnu bliskosć serbskeho ludu k Českej a Pólskej za zasydlenje pšedewzaćow a dobywanje fachowcow wužić

Bestandsaufnahme:

Die Lausitz liegt nicht nur geografisch in der Mitte Europas. Auch die Mehrsprachigkeit der Region zwischen den Metropolen Dresden, Leipzig, Berlin, Wrocław/ Breslau, Poznań/ Posen und Praha/ Prag verleihen ihr ein Alleinstellungsmerkmal.⁶⁰ Fachkräfte aus Polen und Tschechien arbeiten lausitzweit in Unternehmen; Sachsen hat eine politische Vertretung in Prag und Breslau/ Wrocław, um die Interessen der Lausitz auch dort zu vertreten. Im Koalitionsvertrag der Sächsischen Regierung wird angestrebt, die „regionale und kommunale grenzüberschreitende Kommunikation, Begegnung und Zusammenarbeit“ zu verbessern.⁶¹ Polen, Tschechien sowie insg. Osteuropa bilden für deutsche Unternehmen einen wichtigen Absatzmarkt. Hier liegen Standorte für Zulieferer und leben potenzielle Fachkräfte.

Die Sorben haben enge kulturelle und sprachliche Bezüge nach Tschechien und Polen und pflegen ein gutes Netzwerk in den slawischen Raum. Ihre Brückenfunktion wird von der Politik anerkannt.⁶²

Diese Nähe kann als wichtiger Standortfaktor fungieren: Gegenüber anderen Gegenden an der deutsch-polnischen bzw. deutsch-tschechischen Grenze liegt in dieser kulturellen und sprachlichen Nähe, sowie den guten Verbindungen nach Osteuropa, ein Standortvorteil.⁶³

Ziel:

Standortmarketing für die Lausitz nutzt die harten und weichen Standortfaktoren der Lausitzer Sorben. Diese gilt es als endogenes Potenzial, in dem mehrheitlich ländlich geprägten Siedlungsraum der Sorben, zu erhalten und zu fördern. Die Lausitz profiliert sich über die sprachliche und kulturelle Nähe des sorbischen Volkes zu Polen und Tschechien. Sie fungiert als Brücke für Unternehmen und Fachkräfte. Die Lausitz als Arbeits-, Lebens-, Kultur- und Innovationsraum ist eine lebenswerte Region und Inspirationsquelle, die

»Mit der geographischen Lage und der Mehrsprachigkeit zeichnet sich eine Chance ab über nationale Grenzen hinaus zu wirken.«

Teilnehmer Sorbisches Fokusgruppengespräch

⁶⁰ (BMWi, 2019)

⁶¹ (Staatsregierung-Sachsen, 2019, S. 116)

⁶² (Staatsregierung-Sachsen, 2019); (Jacobs & Nowak, 2020)

⁶³ (EURAC, 2007); (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

die Menschen zum Bleiben und (Zurück-) Kommen animiert. Die Identifikation wird länderübergreifend, nach innen und außen, in einer Marke gelebt.

Maßnahmen:

- Gezielte Anwerbung von Investoren, Unternehmen, Forschungseinrichtungen und anderen Organisationen (NGOs, zivilgesellschaftlichen Organisationen, Stiftungen etc.), deren Absatzmärkte, Zulieferketten und/ oder Arbeitsbezüge in Tschechien, Polen und Osteuropa liegen. Dazu Durchführung einer jährlichen sorbisch-deutschen Wirtschaftsmesse in der Lausitz, mit Ausstellern aus Polen, Tschechien und der Lausitz.
- Nutzung der sorbischen Netzwerke in Deutschland, Polen, Tschechien und der europaweiten Minderheiten zur Anwerbung von Fachkräften.
- Entwicklung und Einbindung einer Entwicklungsstrategie, die die Potenziale der Lausitzer Sorben für die Region nutzt und stärkt.
- Etablierung eines europäischen Leuchtturmprojekts in der Lausitz, um die interkulturelle Kompetenz und die Standortvorteile der Lausitz europaweit bekannt zu machen (z.B. europäische Kulturhauptstadt, Expo).
- Entwicklung einer gemeinsamen Lausitzer Dachmarke, die das Sorbische als Klammer aufnimmt, um Arbeitskräfte und Investoren aus dem slawischen Raum anzuziehen.

4.5.4. Handlungsfeld „Kultur- und Kreativwirtschaft“: Erschließung des sorbischen Kulturguts für die Kultur- und Kreativwirtschaft in der Lausitz

Wugbašowe pólo „Kulturne a kreatiwno góspodařstwo“: Spšistupnjenje serbskego kulturnego derbstwa za kulturne a kreatiwno góspodařstwo we Łužicy

Polo jednanja „kulturne a kreatiwno hospodarstwo“: Serbske kulturne kubła kulturnemu a kreatiwnemu hospodarstwu wotkrywać

Bestandsaufnahme:

Die Kreativ- und Kulturwirtschaft der Lausitz erlangt als Wirtschaftszweig zunehmend Bedeutung⁶⁴. Kultur- und Kreativschaffende finden in der Lausitz vielfältige traditionelle Kulturgüter (sorbische Kultur/ Sagen, Bergbau, traditionelles Handwerk) als Inspirationsquelle. Sie entwickeln das Kulturgut weiter und setzen es ökonomisch in Wert.⁶⁵

Eine stärkere und systematischere Zusammenarbeit zwischen Kultur- und Kreativschaffenden mit dem sorbischen Volk zur (digitalen) Weiterentwicklung, und breiteren Nutzung des sorbischen Kulturguts, bietet die Möglichkeit dieses Potenzial für die Kultur- und Kreativwirtschaft stärker nutzbar und sichtbar zu machen. Gleichzeitig wird das sorbische Kulturgut erhalten, bekannter, aktualisiert und für alle Lausitzerinnen und Lausitzer erlebbar gemacht.

Ziel:

Künstler/innen, Schriftsteller/innen und Designer/innen machen sorbisches Kulturgut in der Lausitz und über sie hinweg bekannt. Sie nutzen sorbische Orte, sorbisches Handwerk, Wissen, sorbische Sprache und Musik für die Entwicklung neuer (digitaler) Produkte, Kultur- und/ oder Erlebnisangebote.

»Altes Volkswissen neu erfinden in neue Gewänder packen, was früher mal langweilig war wieder zeitgemäß gestalten: früher war es Retro, heute ist es Puls der Zeit.«
 Teilnehmer Sorbisches Fokusgruppengespräch

Maßnahmen:

- Spezifische Förderprogramme entwickeln, die die Weiterentwicklung sorbischer Kulturgüter (Trachten, Baukultur, Musik) durch die Kultur- und Kreativwirtschaft fördern
 - Residenzprogramme für Lausitzer Kultur- und Kreativschaffende umsetzen, die das sorbische Kulturgut weiterentwickeln und verbreiten. Räumlich und organisatorisch angesiedelt an einer sorbischen Einrichtung
 - Spezifische Förderung im Rahmen des Mitmach-Fonds, von KreativLandTransfer und im Rahmen der Strukturentwicklungsprogramme

⁶⁴ (SMWA, 2017)

⁶⁵ (Zukunftswerkstatt-Lausitz, 2020)

- Aufbau eines lausitzweiten sorbisch-deutschen Netzwerks der Kreativ- und Kulturwirtschaft, angesiedelt an einer sorbischen Institution. Das öffentlich geförderte Netzwerk soll darauf abzielen, die Kultur- und Kreativwirtschaft in der Lausitz zu fördern (Kompetenzentwicklung, Förderberatung, Berufsberatung) und in wirtschaftliche Innovationsprozesse einzubinden (ähnlich wie bspw. Hamburger Kreativ Gesellschaft e.V. (www.kreativgesellschaft.org)).

4.5.5. Handlungsfeld „Tourismus“: Stärkung des sorbischen Kulturguts in der Tourismusdestination Lausitz

Wugbašowe pólo „Turizm“: Zmócnjenje serbskego kulturnego derbstwa za turistiske zaměry we Łužicy

Polo jednanja „turizm“: Sylnjenje serbskich kulturnych kubłow na turistiskich cilach Łužicy

Bestandsaufnahme:

Der Tourismus entwickelt sich als wichtiger Wirtschaftszweig in der Lausitz. Das Lausitzer Seenland zieht Aktiv-, Natur- und Wassertouristen gleichermaßen an. Politisch wird die Nutzung von alten Industrieanlagen für den Industriekulturtourismus forciert⁶⁶. Das sorbische Kulturgut und die Mehrsprachigkeit der Region sind zwar zunehmend sichtbar, doch wird das Potenzial für den Tourismus noch unzureichend genutzt. Eine stärkere Integration des sorbischen Kulturguts und der sorbischen Sprache in die touristischen Angebote in der Lausitz, bietet einen weiteren Anknüpfungspunkt für den Kulturtourismus⁶⁷. Hierfür ist eine (Weiter-) Qualifizierung der Beschäftigten in der Tourismusindustrie zur sorbischen Kultur und Geschichte nötig. Eine gezielte Anwerbung von Kulturtouristen und europäischen Minderheiten kann anschließen und die Region zusätzlich interessant machen.⁶⁸

Ziel:

Das sorbische Kulturgut und die sorbische Sprache werden in den touristischen Angeboten der Lausitz besser verankert. Beschäftigte in der Tourismusindustrie wissen um die sorbische Kultur und Geschichte. Für die Lausitz wird gezielt bei Kulturtouristen und europäischen Minderheiten geworben.

»Ein Privileg für die Orte, zum zweisprachigen Siedlungsgebiet zu gehören, und ein Willkommen-heißen für Gäste.«

Teilnehmer Mobiler Zukunftsraum Lübbenau/ Lubnjow/ Blota

Maßnahmen:

- Entwicklung und Sichtbarmachung einer lausitzweiten sorbischen Tourismusstrategie, die die Bereiche Natur-, Industrie- und Kulturtourismus umfasst.
- Inwertsetzungsstrategien und Vernetzung ausbauen und aktuelle Aktivitäten (z.B. die „Kompetenz- und Beratungsstelle für vorrangig sorbische kulturtouristische Angebote“ des brandenburgischen Sofortprogramms „Inwertsetzung des immateriellen Kulturerbes“) erweitern und auf beide Bundesländer übertragen.
- Weiterbildung von Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern im Tourismus zu sorbischer Geschichte und Kultur.
- Gezielte Bewerbung der Destination Lausitz bei den europäischen Minderheiten sowie im slawischen Sprachraum.

⁶⁶ (MWFK, 2019)

⁶⁷ (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

⁶⁸ (EURAC, 2007)

4.5.6. Handlungsfeld „Modellregion“: Positionierung der Lausitz als europäische Modellregion für „gelebte Vielfalt“

Wugbašowe pólo „Modelowy region“: Pozicioněrowanje Łužyce ako europejski modelowy region za „žywu wjeleserakosć“

Polo jednanja „modelowy region“: Pozicioněrowanje Łužicy jako europski modelowy region „žiwjeje wšelakorosće“

Bestandsaufnahme:

Die Lausitz ist ein heterogener Raum im Strukturwandel. Die kulturelle Vielfalt wird insbesondere durch die sorbische Minderheit gelebt und sichtbar. Sie prägt die Region einzigartig und sichtbar. Das sorbische Volk verfügt über eine in vielen Jahrhunderten erworbene interkulturelle Kompetenz, die für die Zukunft der Region leitend sein kann. Anknüpfend an sorbische Traditionen, Feste und Bräuche im Jahresverlauf, stehen Angebote und Veranstaltungen, aber auch sorbische Bildungseinrichtungen und Infrastruktur der Region, ihren Bewohnern und Gästen offen. Die kulturelle und sprachliche Nähe des sorbischen Volkes zu Tschechien und Polen ist ein wichtiger Standortfaktor. Hier wird Interkulturalität gelebt und die Verbundenheit zur Lausitz gestärkt.

Diese gelebte Vielfalt, die sich in den Festen, den Bildungseinrichtungen, in Unternehmen und in der Zweisprachigkeit der Region zeigt, bietet für die Lausitz das Potenzial, sich als europäische Modellregion für Vielfalt und Interkulturalität zu positionieren⁶⁹. Hier wird grenzüberschreitend gearbeitet, gelebt und gedacht. Das sorbische Volk erfüllt dabei eine Brückenfunktion zu benachbarten Ländern und in andere Regionen, in denen Minderheiten und/ oder Strukturwandel ebenfalls eine prägende Rolle spielen. Eine solche Positionierung nutzt die harten und weichen Standortfaktoren der Lausitzer Sorben und sichert die Leistungsfähigkeit der Sorben als Gemeinschaft.

Ziel:

Die Lausitz ist bekannt für ein gelungenes Zusammenleben von Minderheit und Mehrheitsgesellschaft. Kulturelle Leuchtturmprojekte, die frühzeitige Förderung interkultureller Kompetenz und ein gelingendes Zusammenleben der Menschen, das sich in lausitzweiten Festivals zeigt, prägen das Image der Region. Die

Das sorbische Volk ist in 3 bis 5 Jahren ein Leuchtturm mit positiver Ausstrahlung nach innen und außen. Die Lausitz ein Schutzraum für Sprache und Kultur.

Feldnotizen Sorbisches Fokusgruppengespräch

Entwicklung der Region wird nicht mehr nur von den urbanen Zentren gedacht; die ländlich geprägten Regionen sind gestärkt, um die sorbische Gemeinschaft zu erhalten.

Maßnahmen:

- Unterstützung von Vereinen, NGOs und Kulturschaffenden, die sich für die Interkulturalität der Region engagieren und diese Ressource innerhalb und über die Lausitz hinaus sichtbar machen.

⁶⁹ (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

- Stärkung und Verstetigung eines Forschungsschwerpunkts in der Region, der die Rolle und Bedeutung von Interkulturalität und kultureller Diversität für regionale Transformation und Entwicklung untersucht und beobachtet. Der darüber – überregional – Handlungswissen für Akteure in Politik und Wirtschaft zur Verfügung stellt und gleichzeitig die Bedeutung der Lausitz als europäische Modellregion für gelebte Vielfalt auch in der Wissenschaft weiter stärkt.
- Etablierung eines europäischen Leuchtturmprojekts in der Lausitz, um die interkulturelle Kompetenz und die Standortvorteile der Lausitz europaweit bekannt zu machen (z.B. europäische Kulturhauptstadt, Expo, Haus der Minderheiten, Europäisches Zentrum für Sprachenvielfalt).
- Sorbische Weiterbildungsangebote (bspw. zu Themen wie sorbische Sprache, sorbisches Handwerk und sorbische Geschichte und Kultur) im Rahmen der Erwachsenenbildung ausbauen.
- Stärkung von Kooperationen zivilgesellschaftlicher Akteure in Deutschland, Tschechien und Polen sowie europaweit zwischen Vertretern von Minderheiten.
- Etablierung einer dezentralen, flächendeckenden, kommunale Regionalentwicklung zur Erhaltung der sorbischen Gemeinschaft und zur Stärkung sorbischer Infrastruktur.

4.5.7. „Querschnittsfeld Mitgestaltungsregion“: Weitere Stärkung des Strukturwandels „von unten“ und von vielfältigen Partizipationsmöglichkeiten

„Wše póla wopśimjacy region sobugótowanja“: Dalšne zmócnjenje strukturneje změny, „wót dołojce“ ako teke wjeleserakich móžnosćow wobželenja
„Wšě pola wopřijacy region sobuwuhotowanja“: Dalše sylńjenje změny strukturow „wot deleka“ kaž tež wobšěrných móžnosćow participacije

Bestandsaufnahme:

Die Lausitz ist seit Jahrzehnten Energieregion im Herzen Europas. Sie soll zukünftig beispielgebend für einen gelungenen Strukturwandel sein.⁷⁰ Dazu ist die Unterstützung und Mitgestaltung durch engagierte Bürgerinnen und Bürger nötig. Die Mitgestaltungsregion ist als Querschnittsfeld definiert worden, da das Potenzial gesellschaftlicher Mitgestaltung für alle Handlungsfelder zu nutzen ist.

Die Bedeutung gesellschaftlicher Mitgestaltung wird von der sächsischen Politik bereits erkannt und genutzt, bspw. im Rahmen des Mitmachfonds und der sächsischen Strategie für den ländlichen Raum.⁷¹

Das sorbische Siedlungsgebiet ist mehrheitlich ländlich geprägt. Das sorbische Volk ist an vielen Orten auf dem Land mit ihren Einrichtungen und Vereinen präsent, über die Grenzen der Bundesländer Brandenburg und Sachsen hinweg. Die Sorben verfügen über ein starkes soziales Netzwerk, wodurch die Verwurzelung in den Dörfern sehr hoch ist. Sorbische Einrichtungen, Vereine und Netzwerke bieten Anknüpfungspunkte, um allen Lausitzerinnen und Lausitzern die Möglichkeit zu geben, den Strukturwandel mitzugestalten.⁷²

Ziel:

Dezentrale Strukturen wie Kommunen, Vereine und engagierte Bürgerinnen und Bürger werden als zentrale Akteure eines Strukturwandels „von unten“ weiter gestärkt. Es gibt vielfältige Möglichkeiten, den Strukturwandel mitzugestalten und eigene Perspektiven einzubringen – bundesländerübergreifend. Die bundesländerübergreifenden, lausitzweiten sorbischen Netzwerke sind dabei Anlaufstellen, um lokale Projekte und Ideen auszugestalten, sich darüber auszutauschen und sorbische Traditionen mit Innovationen zu verbinden.

»Nicht von oben herab zu sagen, was die Bevölkerung für die Lausitz zu machen hat, sondern die Leute zu akquirieren, die schon Ideen haben und nicht wissen, welchen Weg sie damit gehen sollen.«

Teilnehmerin Mobiler Zukunftsraum Lübbenau/
Lubnjow/ Błota

⁷⁰ (BMWi, 2019)

⁷¹ (Mitmachfonds-Sachsen, 2020), (SMR, 2018)

⁷² (Jacobs, Häfner, & Laschewski, 2018)

Maßnahmen:

- Weiterführung von Diskussions- und Partizipationsangeboten für alle in der Gestaltung des Strukturwandels. Dabei
 - sorbische Themen dezidiert aufgreifen (vgl. Mitmach-Fonds aktuell, Zukunftswerkstatt Lausitz)
 - Nutzung von sorbischen Einrichtungen und Stärkung der regionalen Infrastruktur
 - Öffnung sorbischer Begegnungsräume und Bildungsstätten für die gesamte Bevölkerung, z.B. als Gemeinschaftsgärten
 - Förderung eines systematischen Dialogs zwischen Sorbinnen und Sorben sowie weiteren Lausitzerinnen und Lausitzern in diesem Rahmen
- Realisierung von physischen, sorbischen Innovationsräumen für Bürgerinnen und Bürger, lokale (Handwerks-) Betriebe, Kunst- und Kultureinrichtungen. Sie verbinden persönliche Begegnung und Austausch mit Innovations- und Zukunftsgestaltung. So können Innovationspotenziale gehoben und Innovationen mit den Menschen vor Ort zusammen entwickelt werden.
- Unterstützung ehrenamtlicher Aktivitäten, insbesondere sorbischer Vereine und ihrer Netzwerke, um einen stärkeren Bezug der Menschen zu ihrer Region zu gewährleisten, sowie für die Stärkung einer bundesländerübergreifenden Gestaltung des Strukturwandels in der Lausitz.
- Stärkung einer lokal-differenzierten Ausgestaltung des Strukturwandels durch eine differenzierte Förderstruktur mit regionalen (Wirtschafts-) Clustern und Experimentier-Klauseln, um Maßnahmen lokal zu erproben und ihre Akzeptanz zu erhöhen

5. Fazit und Ausblick

Facit a póglěd

Facit a wuhlad

Das **sorbische Volk** ist ein wichtiger **Schlüssel für einen erfolgreichen Strukturwandel in der Lausitz**. Das Projekt „Innovation durch Tradition“ stellte die Potenziale des sorbischen Volkes für die Gestaltung des Strukturwandels in der Lausitz in den Mittelpunkt. Ziel war es, **praktische Handlungsansätze** und **Empfehlungen** zu erarbeiten, das sorbische Volk, seine Traditionen und Kultur als Alleinstellungsmerkmal der Lausitz zu stärken und als Innovationsmotor für die Zukunftsgestaltung zu nutzen.

Das Projekt kommt zu Ergebnissen auf drei Ebenen. Auf der ersten Ebene wurden drei sorbische Innovationsrollen herausgearbeitet. Das sorbische Volk **vernetzt** die Lausitz, bildet einen identitätsstiftenden **Anker** und baut **Brücken**. Auf einer zweiten Ebene wurden neun konkrete Handlungsansätze vorgestellt, die jeweils als ein Baustein zur Stärkung der sorbischen Innovationsrollen zu verstehen sind. Als drittes Ergebnis wurden Empfehlungen in sieben Handlungsfeldern vorgelegt, um sorbische Traditionen und Werte als Innovationsmotor für den Strukturwandel in der Lausitz zu nutzen. Sie richten sich an politische Akteure in den Bundesländern Brandenburg und Sachsen, an Akteure aus Wissenschaft und Forschung in der Lausitz, an Akteure der regionalen Wirtschaft sowie an (zivil-) gesellschaftliche Vertreter innen und Vertreter.

Die Ergebnisse fließen in die Erarbeitung der „Entwicklungsstrategie Lausitz 2050“ und somit in die Entwicklung eines Lausitzer Leitbilds ein. Es zeigte sich, dass das sorbische Potenzial für die Lausitz nicht nur im Bereich des Tourismus, sondern auch in der Regionalentwicklung und der Innovations- und Wettbewerbsfähigkeit und Digitalisierung einen Beitrag leisten kann; ebenso leistet es einen Beitrag zur Wirtschafts- und Fachkräfteentwicklung in der Lausitz. Auch dies gilt es bei der Erarbeitung einer Lausitzer Dachmarke, bei der das Sorbische einen Kern darstellen sollte, zu beachten.

Die Ergebnisse können für die praktische und politische Gestaltung des Strukturwandels der Lausitz genutzt werden. Die vorgestellten Handlungsansätze sind so entwickelt, dass sie von Akteuren aus der Region umgesetzt werden können. Anknüpfungspunkte und potenzielle Umsetzungsakteure werden in den Handlungsansätzen benannt. Die vorgestellten Empfehlungen knüpfen an bestehende Strategien und Handlungsfelder der politischen Akteure in der Region an. Sie nehmen dabei insbesondere Bezug auf die Ziele und Schwerpunkte der Strukturentwicklung für die sächsischen Braunkohleregionen, wie sie von der sächsischen Staatsregierung formuliert wurden, sowie auf die Handlungsschwerpunkte des Grundsatzpapiers „Gemeinsam für die Zukunft der Industrieregion Lausitz“ auf die sich die beiden Landesregierungen verständigt hatten.

Bei allen Handlungsansätzen und politischen Maßnahmen zeigt sich, dass sie einen verantwortlichen sorbischen Akteur vor Ort benötigen, der sie mit entsprechender personeller und finanzieller Ausstattung organisiert, weiterentwickelt und nachhaltig verankert. Mit Blick auf die Erschließung der sorbischen Traditionen und Werte für Innovation und Transformation in der Lausitz ist dabei besonders wichtig, sorbische Kompetenzen, Netzwerke, Institutionen und Kapazitäten nicht nur zu nutzen und einzubinden, sondern sie als Innovationstreiber und Transformationsgestalter explizit zu stärken und weiterzuentwickeln.

Das Projekt „Innovation durch Tradition“ läuft noch bis Oktober 2020. Um die Umsetzung der identifizierten Handlungsansätze in die Praxis zu ermöglichen, werden – ausgehend von den Handlungsansätzen „Spinte 2.0“, „Lausitz spricht“ sowie dem „Digitalen Marktplatz“ – konkret und direkt in der Region umsetzbare Betreibermodelle entwickelt.

6. Literaturverzeichnis

Zapis literatury

Zapis literatury

- BMWi. (Januar 2019). Abschlussbericht der Kommission "Wachstum Strukturwandel und Beschäftigung". Bundesministerium für Wirtschaft und Energie.
- Carayannis, E. G., & Campbell, D. F. (2012). *Mode 3 Knowledge Production in Quadruple Helix Innovation Systems*. New York: Springer New York.
- Domowina. (2019). Positionspapier der Lausitzer Sorben. *Łužica/Łužyca/Lausitz – eine Kompetenzregion – zwei Völker – viele Chancen*.
- EURAC. (2007). *Kompetenzanalyse: Minderheiten als Standortfaktor in der deutsch-dänischen Grenzregion – Miteinander, Füreinander*. Europäische Akademi Bozen/Bolzano im Auftrag des Landtages von Schleswig-Holstein. EURAC Research.
- Flick, U. (2011). Methoden-Triangulation in der qualitativen Forschung. In *Triangulation*. VS Verlag für Sozialwissenschaften. doi:10.1007/978-3-531-92864-7_3
- Freistaat-Sachsen. (2020). From Innovationsstrategie des Freistaates Sachsen: <https://www.innovationsstrategie.sachsen.de/>
- Heidingsfelder, M. I., Bitter, F., & Ullrich, R. (2019). Debate through design. Incorporating contrary 619 views on new and emerging technologies. *The Design Journal*, 22, pp. 723-735. doi:620 10.1080/14606925.2019.1603658
- Heidingsfelder, M. L., Kaiser, S., Kimpel, K., & Schraudner, M. (2015). Shaping Future: New Methods for Participatory Technology Foresight. In C. Scherz, T. Michalek, L. Hennen, L. Heřáková, J. Hahn, & S. Seitz (Ed.), *The next horizon of technology assessment: Proceedings from the PACITA 2015 Conference in Berlin*, (pp. 145-150).
- Hose, S., Schirmer, H., & Elle, K. (2010). Kulturelle Kompetenz im Ehrenamt. In T. V. (Hg.), *Minderheiten als Mehrwert* (pp. 405-478). Frankfurt am Main: Lang (Schriften des Collegium Pontes, 6).
- Jacobs, F., & Nowak, M. (2020). *Mehrwerte schaffen. Wie der Strukturwandel in der Lausitz von der sorbisch-deutschen Mehrsprachigkeit profitieren kann | APuZ Lausitz*. Bundeszentrale für politische Bildung, 31.01.2020, S. 40–47.
- Jacobs, F., Häfner, D., & Laschewski, L. (2018). *Strukturentwicklung in der Lausitz/Łužyca. Empfehlungen für einen Aktionsplan im Bereich Sorben/Wenden. Abschlussbericht des Projekts: Ausarbeitung qualifizierter Projektideen im Rahmen der Lausitzs*.
- Kreck, V. (2010). Vom ökonomischen Mehrwert von Minderheiten - Thesen, Fakten, Fragen? In M. T. (Hg.), *Minderheiten als Mehrwert*. (pp. S. 115–123). Frankfurt am Main: Lang (Schriften des Collegium Pontes, 6),.
- Kuckartz, U. (2010). *Einführung in die computergestützte Analyse qualitativer Daten* (3. ed.). Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.

- Lausitzbeauftragter. (2018). *Strukturentwicklung in der Lausitz - Bericht des Lausitzbeauftragten*. Landesregierung Brandenburg.
- Mayring, P. (2010). *Qualitative Inhaltsanalyse. Grundlagen und Techniken. [Qualitative content analysis. Fundamental principles and techniques]*. Weinheim: Beltz (Beltz Pädagogik).
- Mitmachfonds-Sachsen. (2020). *Mitmachfonds Sachsen des Freistaates Sachsen*. From <https://www.mitmachfonds-sachsen.de/>
- MWFK. (Oktober 2016). *Landesplan zur Stärkung der niedersorbischen Sprache, Krajny plan zu zmócnjenje dolnosěrbskeje rěcy*. Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg. From https://mwfk.brandenburg.de/sixcms/media.php/9/Landesplan_Niedersorbisch_2019-12-16.pdf
- MWFK. (2019). Strukturwandel erfolgreich gestalten, Lausitz-Strategie des Ministeriums für Wissenschaft Forschung und Kultur des Landes Brandenburgs.
- MWFK. (Juni 2019). Umsetzungsplan für die Lausitz-Strategie des Ministeriums für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg.
- Niebuhr, A. (2006). Migration and Innovation: Does cultural diversity matter for regional R&D? *HWWI Research Papers 14*.
- Nitzsche, J. (2015). Das virtuelle sorbische Siedlungsgebiet wird urbar gemacht. einige Aspekte der Digitalisierung im sorbischen Kontext. In E. Tschernokoshewa, I. Keller, & F. Jacobs (Eds.), *Einheit in Verschiedenheit: Kulturelle Diversität und gesellschaftliche Teilhabe von Minderheiten auf dem Prüfstand* (pp. 53-72).
- Ottaviano, G. I., & Peri, G. (2006). The economic value of cultural diversity: evidence from US cities. *Journal of Economic Geography*, pp. 9-44. doi:10.1093/jeg/lbi002
- Pan, C. (2006). Minderheitenschutz und Wirtschaft. In C. Pan, & B. S. Pfeil (Ed.), *Minderheitenrechte in Europa. Handbuch der europäischen Volksgruppen* (Vol. 2.2, pp. 343-383). Vienna: Springer Verlag Wien.
- Paulus, P. B., Dzindolet, M., & Kohn, N. (2012). Collaborative creativity - Group creativity and team innovation. In M. D. Mumford (eds), *Handbook of organizational creativity* (pp. 327-357). Academic press. doi:10.1016/B978-0-12-374714-3.00014-8
- Rings, J., & Deckert, C. (2020). Innovation Spaces: Einfluss der physischen Arbeitsumgebung auf kreatives Denken in Büroumgebungen. *Working Papers in Industrial Engineering, No2*. Düsseldorf: Hochschule Düsseldorf. doi:10.20385/2627-8375_2
- Sachsen. (2020). From Strukturentwicklung Sachsen: <https://www.strukturentwicklung.sachsen.de/ziele-und-schwerpunkte-der-strukturentwicklung-4379.html>
- Schmidt, S., Müller, F. C., Ibert, O., & Brinks, V. (2018). Open Region: Creating and exploiting opportunities for innovation at the regional scale. *European Urban and Regional Studies 25* (2), pp. 187-205. doi:10.1177/0969776417705942

- Schütz, F., Schroth, F., Muschner, A., & Schraudner, M. (Dezember 2018). Defining functional roles for research and institutions in helix innovation networks. *Journal of Technology Management & Innovation* 13,4, pp. 47-53.
- SMR. (2018). Vielfalt leben - Zukunft sichern. Strategie der Sächsischen Staatsregierung für den ländlichen Raum. Sächsisches Staatsministerium für Regionalentwicklung.
- SMWA. (2017). Grundatzpapier "Gemeinsam für die Zukunft der Industrieregion Lausitz". Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr des Freistaats Sachsen. Retrieved 17. Juni 2020 from Staatsministerium für Wirtschaft, Arbeit und Verkehr: <https://www.smwa.sachsen.de/272.htm>
- SMWK. (Juli 2019). *Zweiter Maßnahmenplan der Sächsischen Staatsregierung zur Ermutigung und zur Belebung des Gebrauchs der sorbischen Sprache*. Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst des Freistaates Sachsens.
- sorabicon. (17. Juni 2020). From Statistik der Sorben 1886: <http://www.sorabicon.de/statistik-der-sorben/statistiken/>
- Staatsregierung-Sachsen. (2019). Gemeinsam für Sachsen. *Koalitionsvertrag 2019-2024*. Staatsregierung Sachsen (CDU Sachsen; Bündis 90-DieGrünen Sachsen; SPD Sachsen).
- Stroebe, W., Nijstad, B. A., & Rietzschel, E. (2010). Beyond productivity loss in brainstorming groups: The evolution of a question. In M. Zanna, & J. Olson (Eds.), *Advances in experimental social psychology Vol 43* (pp. 157-203). Academic press.
- Zukunftswerkstatt-Lausitz. (2020). Digital@Lausitz – die Digitalisierungsstrategie für die Lausitz.
- Zukunftswerkstatt-Lausitz. (2020). Kulturstrategie Lausitz 2025.
- Zukunftswerkstatt-Lausitz (Ed.). (2020). Lausitz/Łužica/Łužyca: Die Sorben/Wenden - Verbinden die Lausitz.
- Zukunftswerkstatt-Lausitz (Ed.). (Mai 2020). LAUSITZŁUŽYCA | ŁUŽICA Die Sorben/Wenden - Verbinden die Lausitz. *ein Projekt der Wirtschaftregion Lausitz, der Zukunftswerkstatt Lausitz, des Domowina e. V. und dem Sorbischen Institut.*

7. Anhang

Dodank přiwěšk

Teilnehmendenliste der Umfeldinterviews im Sommer 2019

Lisćina wobzělonych na rozgronach dokoławokoło w lěsu 2019

Lisćina na interviewach wo wokolnej sferje w lěcu 2019 wobdźělenych wosobow

Vertreterinnen und Vertreter folgender Institutionen wurden befragt:

- Agora Energiewende
- BASF Schwarzheide GmbH
- Bund sorbischer Handwerker und Unternehmer e.V.
- Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V.
- Fabmobil – ein fahrendes Kunst- und Zukunftslabor für ländliche Räume
- Gemeinderat Crostwitz
- IHK Cottbus/ Choćebuz, Bereich IT & Innovation
- LEADER
- LEAG, Energiewirtschaft
- NEOpreneurs
- Rat für sorbische Angelegenheiten
- Raumpionierstation Oberlausitz
- Regionaler Planungsverband OLNS
- SIEMENS AG, Geschäftsstelle Brandenburg
- Sorbischer Arbeitskreis der Stadt Bautzen/ Budyšin
- Sorbisches Institut e. V.
- Wirtschaftsinitiative Lausitz e.V., Büro Sachsen

Teilnehmendenliste des sorbischen Fokusgruppengesprächs im November 2019
Lisćina wobźělonych na rozgronach serbskeje fokusoweje kupki w nowembrje 2019
Lisćina wobdźělenych na rozmołwje serbskeje fokusoweje skupiny w nowembru 2019

Personen folgender Institutionen waren vertreten:

- Minderheitensekretariat der vier autochthonen, nationalen Minderheiten
- Domowina - Bund Lausitzer Sorben e.V.
- Domowina - Regionalverbandes Niederlausitz e. V.
- Sorbischer Kulturtourismus e.V.
- Sorbisches Institut in Bautzen/ Budyšin
- Stiftung für das sorbische Volk
- The Constitute

Teilnehmendenliste der Mobilien Zukunftsräume in Cottbus, Lübbenau, Weißwasser und Hoyerswerda im Januar/ Februar 2020

Lisćina wobźělonych Mobilnych pšichodowych rumow w Choćebuzu, Lubnjowje/ Błota, Bělej Wože a Wórjećach w januarje / februarle 2020
Lisćina na Mobilnych rumach pšichoda w Choćebuzu, Lubnjowje, Bělej Wodže a Wojerecach w januaru/februaru 2020 wobdźělenych wosobow

Teilnehmende aus folgenden Organisationen waren anwesend:

- Allianz pro Schiene e.V.
- BASF Schwarzheide GmbH
- Bautz'ner Senf & Feinkost GmbH
- Bürgerschaftliche Beteiligung Görlitz
- charlines medienagentur
- Circular Economy House
- CIT GmbH - Centrum für Innovation und Technologie GmbH
- Der Musikbahnhof
- Domowina- Bund Lausitzer Sorben e.V.
- Ectoplastic UG
- edding International GmbH
- Fabmobil - ein fahrendes Kunst- und Zukunftslabor für ländliche Räume
- Förderprogramm "Engagierte Stadt" Bautzen/ Budyšin
- Förderprogramm "Engagierte Stadt" in Görlitz

- futureSAX - die Innovationsplattform des Freistaates Sachsen
- Hochschule Zittau/ Görlitz
- IBA-Studierhaus
- Innovation Hub 13, Regionale Präsenzstelle Spremberg
- Innovationsregion Lausitz GmbH
- Internationales Straßentheaterfestival - Gerhart-Hauptmann-Theater Görlitz-Zittau GmbH
- Job Center Lausitz
- Kaiserliche Postagentur Raddusch GmbH
- KonturPROJEKT (Filmproduktion)
- Kreative Lausitz
- KREATIVES SACHSEN
- Kulturamt Elbe-Elster
- Landesamt Görlitz
- Lausitzer Perspektiven e.V.
- Lautech. Lausitzer Technologiezentrum GmbH
- Łužycofilm. Sorbisch-Deutsches Filmnetzwerk
- Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg
- Modelabel "Wurlawy" - moderne sorbische Trachten
- Musikfesttage Hoyerswerda -Lausitzhalle Hoyerswerda GmbH
- Netzwerk Arbeitsmarkt Oberlausitz (NAMO)
- oberlausitz-leben.de
- Rat für sorbische Angelegenheiten
- Raumpionierstation Oberlausitz
- Regionaler Planungsverband OLNS
- Regionaler Wachstumskern (RWK)
- Rückkehrerinitiative „Comeback Elbe-Elster“
- Sächsische Landesanstalt für privaten Rundfunk und neue Medien
- Sächsisches Landesamt für Umwelt, Landwirtschaft und Geologie
- Siemens AG Geschäftsstelle Brandenburg
- Sorbische Oberschule Bautzen/ Budyšin

- Sorbischer Kulturtourismus e. V
- Sorbisches Gymnasium Bautzen/ Budyšin
- Sorbisches Institut
- Sorbisches Museum Bautzen/ Budyšin
- Stadt Cottbus/ Choćebuz
- Stadt Spremberg
- Stadt Weißwasser/ Běła Woda
- Stadt Zittau
- Stiftung der Sparkasse Oberlausitz-Niederschlesien
- Unternehmerverband Brandenburg-Berlin (UVBB),
- Wilde Möhre GmbH
- Wirtschaftsförderung Brandenburg
- Wirtschaftsförderung Görlitz
- Wirtschaftsraum Cottbus PULS e.V.

Förderung

Gefördert aus Mitteln des Bundes, des Freistaates Sachsen und des Landes Brandenburg im Rahmen der Gemeinschaftsaufgabe „Verbesserung der regionalen Wirtschaftsinfrastruktur“.

Gefördert durch:



Bundesministerium
für Wirtschaft
und Energie

Impressum

Herausgeber:

Wirtschaftsregion Lausitz GmbH
Projekt Zukunftswerkstatt Lausitz
Heideweg 2, 02953 Bad Muskau
T +49 35771 6599-10
E zukunft@wirtschaftsregion-lausitz.de

Ansprechpartner:

Simone Kaiser
Stellvertretende Leitung
Center for Responsible Research and Innovation
Fraunhofer IAO
Telefon +49 30 680 7969-0 | Fax -10
simone.kaiser@iao.fraunhofer.de
www.iao.fraunhofer.de

Veröffentlichungsdatum:
August 2020

In Zusammenarbeit mit:



Fraunhofer
IAO